

# 利阿贺拿

经文是如何翻译的?  
第20页

罗纳德·罗斯本长老：  
才华洋溢的领袖，爱家顾家  
的父亲，第12页

年长夫妇传教士：  
蒙召唤去服务，第26页  
如果丈夫受色情所困，  
妻子亦需要疗伤，第34页  
10分钟学会弹一首圣诗，  
第54页





“因为看啊，主这样  
说：以色列家族啊，  
我要把你比作一棵  
园生的橄榄树，有人  
拿到他的果园中，  
加以培植，……”

“……你们有福了，  
因你们努力与我在果  
园中工作，并听从我  
的命令，再为我带来  
原来的果子，使果园  
不再败坏，坏的都被  
清除；看啊，你们  
必因果园的果子  
与我一同欢乐。”

摩尔门经雅各书5: 3, 75

地中海地区的国家大量  
栽植橄榄树，橄榄树与  
经文有很深的渊源，  
从鸽子叼回橄榄叶子给  
挪亚，到救主在橄榄山  
上讲道，再到雅各的橄  
榄树比喻。



## 信息

### 4 总会会长团信息：

预言和个人启示  
亨利·艾宁会长

### 7 探访教导信息：

永恒之父的女儿

## 特稿

### 12 罗纳德·罗斯本长老：才华洋溢的领袖，爱家顾家的父亲

尼尔·安德森长老  
对耶稣基督的门徒而言，诚实乃是灵性的核心。

### 18 他是主教？

派翠克·克隆宁三世  
我明白她为何不相信我现在担任主教。三十年前的我是个很不一样的人。

### 20 经文翻译：化为心灵的语言

法尔·强生  
用自己的语言阅读经文有一种灵性回家的感觉。

### 26 年长夫妇的传教时刻

罗素·纳尔逊会长  
请为此机会祈祷，一同创造美好的年长夫妇传教时光。

### 28 年长传教士：

被需要、蒙受祝福及被爱  
理查·罗慕义  
许多夫妇发现去传教比他们原本想的更有弹性、花费更少且更有乐趣。

### 34 当色情袭击家庭——

妻子和丈夫都需要得到医治  
姓名保留  
一个主教分享他如何帮助那些受色情所困的丈夫，以及帮助他们的妻子，她们同样也需要救主的医治。

### 38 塔上的守望者

学习先知如何像塔上的守望者，来加深你对先知的认识。

## 专栏

### 8 省思：这些指示有道理吗？

路得·希尔维

### 9 在教会中服务：谢谢你的服务 姓名保留

### 10 福音经典之作： 圣职：稳固的碇锚 多马·贝利长老

### 40 后期圣徒的心声

### 80 直到再相会：寻求属灵的恩赐 乔治·肯农会长

## 封面

封面及封底里：雷斯·尼尔逊摄。

封面里：照片©RayTango/Thinkstock



48

**44** 认出撒但的仿冒品

丹尼斯·高恩特

找出撒但的谎言和基督的教导之间的差异，而非相似之处，就能认出撒但的仿冒品。

**48** 年轻成人侧写：

衡量在马达加斯加得到的祝福  
敏蒂·瑟卢

尽管住在这个多灾多难的国家，索洛法·哈斐洛乔纳仍觉得自己的生活充满了祝福。



看看你能不能  
找到隐藏在这期  
杂志里的  
利阿贺拿。

提示：  
要找到这个  
线索，请跟从  
先知。

**50** 稳定的灵性上：

打造一艘不会沉没的船

戴尔·瑞隆长老

正如船只必须仔细打造才会稳定，我们也可以用这四项原则来取得生活中的稳定。

**54** 10分钟学会弹一首圣诗！

但以理·卡特

如果你从来没有弹过钢琴，但却一直想要学，这是你的好机会。

**57** 下定决心放弃

桂琴·布莱本

我愿意尽一切所能来放弃弹钢琴，所以当我的父母说只要我学会50首圣诗就可以放弃时，我立刻开始着手进行。

**58** 震惊、忧伤和神的计划

宝拉·卡秋皮

回顾我人生中最痛苦的经验，如今我知道天父一直与我同在。

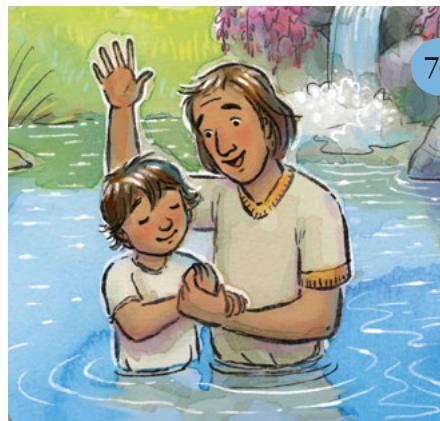
**60** 即使你很害羞

荷西·德西拉长老

要信赖主，他必会在你努力分享福音时祝福你。

**62** 我们的天地**63** 海报：看起来很好吃？**64** 答问篇

我因为是后期圣徒而在学校被人取笑，我知道我应当为自己的信仰挺身而出，但这真的很难！我要怎样才能变得够勇敢？



76

**66** 使徒的回答：使徒在做哪些事？

大卫·贝纳长老

**67** 心中的平安

卡萝·麦康基

看到先知，听到他说话，让我感到平安。

**68** 伊森的见证

赖理·希勒

好像除了伊森之外，大家都有见证。

**70** 给天父的披索

安琪拉·达尔

没有钱了，安娜心想：“我们明天要吃什么呢？”

**72** 跟随先知和使徒

珍娜·柯福

这个月你要如何跟随先知？

**74** 摩尔门经的英雄：

阿尔玛作了悔改

**75** 我会阅读摩尔门经**76** 摩尔门经的故事：  
阿尔玛为许多人施洗**79** 着色页：安息日是特别的日子

2016年4月, 第4期

利阿贺拿13284 266

耶稣基督后期圣徒教会国际版杂志

总会会长团: 多马·孟荪, 亨利·艾宁, 迪特·邬希铎

十二使徒定额组: 罗素·纳尔逊, 达林·邬克司, 罗素·培勒, 罗拔·海尔斯, 杰佛瑞·贺伦, 大卫·贝纳, 昆丁·柯克, 陶德·克理斯多, 尼尔·安德森, 罗纳德·罗斯本, 盖瑞·史蒂文生, 戴尔·瑞隆

编辑: 约瑟·希塔提

副编辑: 雅各·马提诺, 卡萝·麦康基

顾问: 布莱恩·艾希顿, 蓝道·班尼, 奎格·卡登, 雪柔·艾斯普林, 克里斯·戈登, 道格拉斯·何梅兹·赖瑞·劳伦斯, 卡萝·史蒂芬

部门总经理: 大卫·瓦纳

营运主管: 文森·沃恩

教会杂志主管: 亚伦·洛伯

业务经理: 葛夫·肯农

主编: 法尔·强生

助理主编: 莱恩·卡尔

出版助理: 梅根·韦海美

编撰组: 布特妮·毕提, 大卫·狄克生, 大卫·爱德华兹, 马太·富利顿, 莎莉·傅勒, 盖瑞·葛夫, 蓝妮·高恩特, 吉儿·海金, 夏绿蒂·拉克贝, 敏蒂·梭鲁, 米迦勒·莫里斯, 莎莉·奥笛克, 约书亚·伯凯, 珍·宾柏若芙, 理查·罗慕义, 敏蒂·梭鲁, 保罗·范登堡, 玛瑞莎·韦迪森

美术主编: 史考特·纳德森

美术主管: 泰德·彼得生

设计组: 珍妮特·安德鲁, 菲·安德勒斯, 曼蒂·贝特利, 甘·巴特, 多马·柴德, 奈特·加恩斯, 科琳·兴格莱, 艾力克·强森, 苏珊·罗夫根, 史考特·慕义, 马可·罗宾森, 布莱德·提尔, K.妮可·沃肯霍斯

智慧财产协调员: 河莉特·欧尼

出版经理: 珍安·彼得斯

出版组: 康妮·布利治, 茱莉·博德, 凯蒂·邓肯, 布莱恩·盖奇, 丹尼丝·柯比, 金妮·尼尔森, 盖尔·瑞弗帝

印前作业: 杰夫·马丁

印刷主管: 奎格·塞威克

发行主管: 司提反·柯丁森

美加以外地区的订阅事宜以及价格, 请至网站store.lds.org查询, 或洽询当地教会发行中心或支会、分会领袖。

投稿或有任何疑问, 请至网站liahona.lds.org线上提交; 或以电子邮件寄至: liahona@ldschurch.org; 或是来函寄至Liahona, Rm. 2420, 50 E. North Temple St., Salt Lake City, UT 84150-0024, USA。

《利阿贺拿》(本词出自摩尔门经, 意谓“罗盘”或“导向器”)发行下列语言版本: 阿尔巴尼亚文、亚美尼亚文、碧斯拉玛文、保加利亚文、柬埔寨文、宿雾文、中文、简体中文、克罗地亚文、捷克文、丹麦文、荷兰文、英文、爱沙尼亚文、斐济文、芬兰文、法文、德文、希腊文、匈牙利文、冰岛文、印尼文、意大利文、日文、基里巴斯文、韩文、拉脱维亚文、立陶宛文、马达加斯加文、马绍尔文、蒙古古文、挪威文、波兰文、葡萄牙文、罗马尼亚文、俄文、萨摩亚文、斯洛文尼亚文、西班牙文、斯瓦希里文、瑞典文、塔加洛文、大溪地文、泰文、汤加文、乌克兰文、乌尔都文及越南文(发行期数依语言之不同而有区别)。

Intellectual Reserve, Inc. ©2016版权所有。美国印行。

《利阿贺拿》杂志的文字与图案可以复制, 供教会或家庭作为附带、非商业用途。美术作品于作者栏内标示限制用途者, 均不得复制。若有任何版权问题, 请洽询Intellectual Property Office, 50 E. North Temple St., Salt Lake City, UT 84150, USA; 电子邮件信箱: cor-intellectualproperty@ldschurch.org。

For Readers in the United States and Canada:

April 2016 No. 4. LIAHONA (USPS 311-480) Simplified Chinese (ISSN 2164-4098) is published six times a year (January, April, May, July, October and November) by The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, 50 E. North Temple St., Salt Lake City, UT 84150, USA subscription price is \$5.00 per year; Canada, \$6.00 plus applicable taxes. Periodicals Postage Paid at Salt Lake City, Utah. Sixty days' notice required for change of address. Include address label from a recent issue; old and new address must be included. Send USA and Canadian subscriptions to Salt Lake Distribution Center at address below. Subscription help line: 1-800-537-5971. Credit card orders (Visa, MasterCard, American Express) may be taken by phone. (Canada Poste Information: Publication Agreement #40017431)

POSTMASTER: Send all UAA to CFS (see DMM 507.1.5.2). NONPOSTAL AND MILITARY FACILITIES: Send address changes to Distribution Services, Church Magazines, P.O.Box 26368, Salt Lake City, UT 84126-0368, USA.

# 家人家庭晚会建议

本期所刊载的文章与活动可以用于家人家庭晚会, 以下是一个范例。



**“即使你很害羞”**, 第60页: 你可以用家人家庭晚会来分享福音! 全家一起讨论有哪些畏惧会使你难以分享福音。全家可以一起祈求主帮助你们有信心去分享福音, 然后祈求能知道可以邀请谁来参加家人家庭晚会。不妨邀请每位家人在课程中作见证。你可以选择教导介绍福音复兴或救恩计划的一个课程。不妨把你的经验和感觉写在日记中。

## 上网浏览更多

多种语言的利阿贺拿和教会其他出版品均可在网站languages.lds.org取得。若要寻找灵感信息、家人家庭晚会建议和可与家人朋友分享的资料, 请造访facebook.com/liahona.magazine (提供英语、葡萄牙语和西班牙语)。

## 本期主题

数字代表文章起始页。

**才能**, 40, 54

**门徒身分**, 12, 26

**什一奉献**, 62, 70

**见证**, 64, 68

**平安**, 50, 67

**圣灵**, 44, 50

**归信**, 43, 58, 75, 76

**召唤**, 18

**仿冒品**, 44, 63

**安息日**, 79

**色情**, 34

**传道事工**, 26, 28, 60

**先知和使徒**, 10, 66,

67, 72

**启示**, 4, 10, 20, 41,

42, 50, 70, 72

**服从**, 8, 34, 62, 72

**经文**, 20

**服务**, 9, 26, 28, 41

**诚实**, 12, 62

**使活跃**, 18

**祈祷**, 41, 64

**耶稣基督**, 20, 34, 43, 58

**信心**, 34, 48, 58, 60

**勇气**, 48, 64

**洗礼**, 75, 76

**音乐**, 54, 57

**神性**, 7, 12

**诫命**, 8, 72

**爱**, 40

**教导**, 75

**悔改**, 18, 74

**宽恕**, 34

**探访教导**, 9

**悲伤**, 58

**属灵的恩赐**, 12, 80

**赎罪**, 34

**摩尔门经**, 43, 44



亨利·艾宁会长

总会会长团第一咨理

# 预言 和 个人启示

**耶**稣基督真实的教会已经复兴，现今就在这世上。耶稣基督后期圣徒教会一直以来都由活着的先知和使徒来领导，他们不断接受来自上天的指引。

这项神圣的模式自古以来就有了。我们从圣经中学到：“主耶和华若不将奥秘指示他的仆人——众先知，就一无所行”（阿摩司书3: 7）。

神透过先知约瑟·斯密再度在我们这个时代说话。他透过先知约瑟·斯密启示了耶稣基督的圆满福音，也复兴了神圣的圣职权钥，以及神圣圣职能力所具有的一切权利、力量和作用。

在我们这个时代，活着的先知和使徒都得到授权，用来自父神和主耶稣基督的权柄来宣讲、教导和带领。救主对先知约瑟说：“我，主，说过的，我已说过了，我不给自己借口，纵然天地废去，我的话不会废去，却都要应验，无论是借着我自己的声音，或是我仆人们的声音，都是一样”（教约1: 38）。

我们蒙福能有机会在一年两次的总会大会上，听到主透过他的仆人对我们说话。这是一项珍贵无比的特权。但这项机会具有多少

价值，端赖于我们是否也能在圣灵的影响下，去接受主的仆人借着同一个灵所获得的话语（见教约50: 19-22）。他们接受来自上天的指引，我们也必须这么做；我们需要在灵性上作同样的努力才行。

## “作功课”

许多年前，十二使徒定额组的一位成员请我阅读他为总会大会所准备的一篇讲稿。当时我只是定额组里的新进成员，他相信我可以帮他找到主希望他讲的字句，这一点让我受宠若惊。他面带微笑地对我说：“这是第22次修稿了。”

那时我记起慈祥和蔼的海乐·李会长（1899-1973）曾经劝告我说：“亨利，如果你想获得启示，就要作功课。”

我研读那份第22次修正的文稿，并加以沉思和祈祷，尽我最大的努力在圣灵的影响下去推敲。在定额组的那位成员演讲前，我已经做完我的功课。我不确定自己是否帮上了忙，不过听到那篇演讲时，我知道自己有了一番新的



领悟，我所听到的信息远超过我所读过的和他讲出来的字句，那些话比我先前阅读草稿上的话更具意义，其中的信息彷彿是在对我说的，完全符合我的需求。

神的仆人们禁食祈祷，为的就是要获得神的信息，来赐给那些需要启示和灵感的人。我从那次经验和 other 类似的经验中学到，我们必须付出获得

启示的代价，才能从聆听活着的先知和使徒的话语中得到最大的益处。

主爱每个愿意聆听他信息的人，他知道每个人的内心和处境。他知道什么样的纠正、鼓励和福音真理最能帮助每个人做出正确的决定和选择，走在通往永生的道路上。

我们有时候在聆听和收看总会大会的信息后会想：“哪

些事情我记得最清楚？”主希望我们每个人都能如此回答：

“我永远都不会忘记我的心思意念感受到圣灵声音的那些时刻，圣灵告诉我要怎么做来取悦天父和救主。”

我们聆听先知和使徒讲话，又凭着信心去接受时，就能像李会长所说的那样获得个人启示。我从自己的经验并借着灵的见证知道这是真实的。■

## 本篇信息的教导



妨读出艾宁会长讲述自己研读十二使徒定额组某位成员的大会讲词的故事。你可以问：“获得启示的代价是什么？”讨论后，可以邀

请拜访的对象思考和进行一项计划，以便在下次总会大会时，也能“在圣灵的影响下，去接受神的仆人借着同一个灵所获得的信息”。

### 天父透过总会大会演讲对我说话

安恩·拉雷斯卡

**我**一直不知道自己在大学要读什么科系。大部分的人对于我想修的课评价都不好，所以我向主祈祷，看看他是否同意我的决定。

第二天，我在读利阿贺拿的一篇总会大会演讲时，得到了答案。我感觉到天父似乎在告诉我他不能帮我选择——这是我必须自己作的选择。我知道不论我作什么样的选择，都必须努力才能成功。



我知道我的祷告得到了答复，圣灵的证实帮助我作了决定。我学到要尽自己最大的努力，而且我知道天父会帮助我。

作者现居巴西塞尔希培。

### 跟从先知

**先**知和使徒替天父和耶稣基督说话，他们教导我们要如何跟从耶稣。跟着路走，找到先知和使徒要求我们去做的一些事。



请认真研读这些资料，并透过祈祷找出可以分享哪些内容。了解“家庭：致全世界文告”如何增加你对神的信心并造福你在探访教导中所看顾的人？如需更多资讯，请浏览网站 [reliefsociety.lds.org](http://reliefsociety.lds.org)。

## 永恒之父的女儿

**经**文教导我们：“我们……是神所生的。”（使徒行传17: 29）神用“我的女儿”（教约25: 1）来称呼先知约瑟·斯密的妻子——爱玛·斯密。**家庭文告**教导我们，“每个人都是天上父母所心爱的灵体儿女”。<sup>1</sup>

总会慈助会会长团第一咨询卡萝·史帝芬说：“我们在〔前生〕得知我们身为女性的永恒身分。……

我们尘世的旅程并没有改变这些事实。”<sup>2</sup>

十二使徒定额组的杰佛瑞·贺伦长老说：“天父知道你们的名字及处境，他聆听你们的祈祷，也知道你们的希望和梦想，甚至了解你们的恐惧和挫折。”<sup>3</sup>

史帝芬姐妹说：“我们每个人都属于神的家庭，神的



家庭需要我们。世上的家庭看起来都不一样。尽管我们会尽全力去建立坚强的传统家庭，但他是神家中成员的这个身分，并非取决于婚姻、亲职、经济、社交，或我们在社群媒体上张贴的任何状态。”<sup>4</sup>

### 其他经文

耶利米书1: 5; 罗马书8: 16;  
教义和圣约76: 23-24

#### 注：

1. “家庭：致全世界文告”，2010年11月，利阿贺拿，第129页。
2. 卡萝·史帝芬，“家庭从神而来”，2015年5月，利阿贺拿，第11页。
3. 杰佛瑞·贺伦，“致女青年”，2005年11月，利阿贺拿，第28页。
4. 卡萝·史帝芬，“家庭从神而来”，第11页。
5. 见福音主题，“第一次异象的纪事”，<https://www.lds.org/topics/first-vision-accounts?lang=zho>。

信心，家庭，慈助



### 历史回顾

先知约瑟·斯密在其第一次异象<sup>5</sup>的记载中，证实了许多真理，其中一项就是天父知道我们的名字。

年少的约瑟很想知道该加入哪一个教会，他在圣经雅各书1: 5找到指引。约瑟的结论是去求问神。

1820年，一个春天的早晨，他进入树林祈祷，很快就被一股黑暗的力量抓住。他对这件事情的记载如下：

“就在这非常可怕的刹那，我看一道光柱，正在我头上，比太阳的光还亮，缓缓降下来，直到落在我身上。

“光柱一出现，我就发现自己已从捆住我的敌人那里被救出来。光停在我身上时，我看两位人物，站在我上面的空中，其光辉和荣耀无法形容。其中一位对我说话，叫着我的名字，指着另一位说——**这是我的爱子。听他说！**”（约瑟·斯密—历史1: 16-17）

### 想一想

你知道你是神的女儿如何影响你所作的决定？

# 这些指示有道理吗？

路得·希尔维

一趟自行车之旅让我深信，我需要经常查看主给我的人生路线图。

**许**多年前，我和姐姐、嫂嫂及侄女到法国作了一趟自行车之旅。每天早上，主办单位都会给我们三页非常详尽的指示，只要切实遵从指示，就能抵达当天的目的地。行经葡萄园时，指示上会说明“向北骑165英尺（50公尺），然后左转，骑330英尺（100公尺）”。这些指示通常也会印出路标和街道名称。

有一天早上，我们骑到一条景色宜人的道路，但是我们很快就发觉拿到的指示不符合实际的路况。由于很快就迷路了，我们决定回到前一个还在正确途径上的地点，看看是否能找出该走的方向。

果不其然，我们一到那里，就发现我们没有看到指示上标示的一个小路标。我们很

快又上路了，按照指示前进，一路都非常顺利。

这个经验回答了我一直以来百思不解的一个问题：为什么曾经对福音有见证的人后来会离开呢？我终于明白，只要我们转错了弯（犯罪）或是没有遵守神的诫命，那些指示（神的话）看起来就没有任何道理。那张地图那时看起来不再适用于我们所在的位置。只要没有偏离太远，我们可能会察觉自己走错了路，需要回头（悔改），或再次承诺要依照神的命令生活，这样才能回到正确的路上。

这些指示一旦不适用我们所在的位置时，我们往往会对指示产生质疑。我们不掉头，反而责怪这些指示，然后把它们全弃置一旁。最后，把到达

目的地的愿景也放弃了，于是我们迷失方向，徘徊在当下看起来景色怡人的路径上，却无法抵达要去的地方。

我们每天都有机会研读经文。每六个月，也有机会聆听总会大会。这些不就是我们查看地图，确定自己处在正确位置的时候吗？有一次，我在听总会大会演讲时，感觉到我们虽然不完美，但只要觉得这些指示很有道理，就能知道自己走在正确的路上。

诚如走在正确方向就能抵达人生要去的终点一样，研读经文和留意活着先知的忠告可以让我们核对自己的路线，作必要的调整，最后一定会抵达高荣的天家。■

作者曾居住美国科罗拉多州，在去年去世。



# 谢谢你的服务

姓名保留

你是纳府时代以来，那些透过爱心和受灵启发的探访教导，来为彼此服务的妇女之具体典范。

**我** 不知道你的姓名和年龄，也不知道你的背景。我只知道你是琼安的探访教师，我由衷感谢你勤勉认真地服务。

我知道要探访我的媳妇琼安（姓名已经更改）这么一个较不活跃的姐妹不容易，尤其是她可能不太友善。我相信一开始她根本不愿意让你到她家去。但是琼安告诉我，你一直是她真正的朋友，会来看她过得好不好，也真心接纳她。

琼安嫁给我儿子19年了，这是她第一次提到有探访教师来看她。最近，她告诉我你不时会去探望她，还说你始终都是那么体贴亲切。她说你好几次在她生病的时候帮了她的忙，甚至主动帮忙送我的孙女去参加女青年活动。

过去10年来，我的儿子全家住在离我们很远的地方。我一直祈祷能有人像我一样爱他们和照顾他们，我曾经泪流

满面地祈求天父，希望有人能去探望他们，就像如果他们住在附近，我会常常探望他们一样。我从琼安的话里知道你就是我祈祷的答复。

就算我儿子和琼安并未遵守智慧语，也没有参加教会聚会，他们还是好人，也爱他们的儿女。幸好你的眼睛没有被琼安抽烟的问题所遮蔽，也没有以她是否参加聚会来评断她。你反而努力去了解她，知道她是位慈爱的母亲，希望自己的女儿去教会并获得见证。

琼安开刀的时候，你还带了晚餐去，而且不认为她的健康问题是自作自受。

我多么感谢你为我的孙女所树立的好榜样。她景仰你，因为你关心每一个人，是一个会尽力表达爱心关怀的人。孙女告诉我，有一天你没车，但你还是带着你的小孩走了一英里多的路送饼干到她家去。

你告诉她说：“我想到你和你妈妈，就想做点好吃的给你们；没有什么特别的原因。”

我希望我能告诉你，我多么感激你在探访教师的召唤上所作的奉献。你是纳府时代以来，那些透过爱心和受灵启发的探访教导，来为彼此服务的妇女之具体典范。你出于热诚去拜访我那较不活跃的媳妇，体现了那样的服务与爱心。

谢谢你。 ■





多马·贝利长老

( 1922-2015 )

十二使徒定额组

## 圣职：稳固的碇锚

本文是多马·贝利长老于2015年5月28日——在他去世前两天——准备与年轻的圣职持有人分享的演讲。

**我**生平最大的力量一直是神的圣职，我相信圣职也会成为你们年轻人稳固的碇锚。不过，如果要让圣职在生活中发挥效力，你们就必须了解和运用圣职。

### 早年的圣职相关经验

我从小在犹他州洛干的一个舒适环境中长大，童年的我不需要担心食物、居所或教育。或许是因为生活安逸，我必须找个能让我稳固下来的碇锚。

对我而言，那个碇锚就是神的圣职。我成长的过程有些特别，我一岁的时候，家父就被召唤为主教，他当了我19年的主教。他慈祥又有灵性的指引给了我很大的帮助。

我想那是为什么我很期盼在12岁生日那天接受亚伦圣职。我记得那是特别的日子，

父亲把手放在我的头上按立我。后来，我晋升到亚伦圣职的其他职位，接受了我非常喜欢的一些召唤。

传递圣餐对我来说是很特别的经验，因为你会看到人们在领用象征主的身体与血的圣餐时，承诺服从主和遵守他的诫命。

### 日益了解圣职

随着时间的推移，我高中毕业了，在大学就读一年后，蒙召唤去传教。我喜欢传教生活的每一刻，也很爱我的同伴，尤其是其中一位同伴增添了我的力量。我们在履行职责时，我从他身上学到了许多事情。

传教返乡后，因为国家那时在打仗，我便加入了美国海军陆战队。战争结束后，我回学校读书、结婚和组织家庭。工作上的连续调动让我们在国内四处搬家，也因此在许多圣职召唤上学到很多事情。最后，我们在麻州的波士顿定

居，我在那里担任支联会会长。我也是在那里被召唤为十二使徒助理，17个月后，我被召唤到十二使徒定额组。

### 担任使徒学到的事情

成为十二使徒定额组成员让我学到什么？

我学到圣职是一项指南、一具碇锚和一种保护。

圣职一直都存在，亚当在来到世上以前，就已经持有圣职。圣职随着亚当子孙的分散而遍布各地，因此有必要把圣





职的运作方式组织起来。于是主召唤亚伯拉罕主领他家里的圣职持有人，以撒和后来改名为以色列的雅各接续带领这个组织。

几个世纪后，以色列的子孙陷在束缚中，主差遣摩西去解救他们；摩西解救他们的时候，他们的行径证明了自己还没有准备好接受麦基洗德圣职。他们就这样只持有亚伦圣职，直到救主来临。

救主开始传道时所做的第一件事情，让我觉得很有意思，那就是组织麦基洗德圣职。他召唤十二使徒，把圣职的律法和体制教给他们。他召

唤彼得为首席使徒，在他的教会里建立起权柄线。在那个时代和今日，是耶稣基督拣选了首席使徒来主领教会，而且首席使徒接受救主的指导来履行其圣职职责。

因此，圣职透过首席使徒直接从我们的主和救主那里连结到其他使徒，再连结到教会里其他的圣职持有人。权柄的权钥赐给了使徒，只要这些权钥还在世上，我们就能蒙得主的亲自带领。神的带领会保护我们，使我们确知教会不会背离真理。这种方式将维持不变，因为它不受任何世人的左右，而是由主来带领。

### 学习圣职的教义

我能给各位年轻弟兄的最大忠告，就是要研究圣职的教义，了解你们在运用圣职时所具有的能力，学习圣职会如何造福你们和其他人的生活。

我应许你们，只要你们学习圣职的教义，履行自己的圣职职责，圣职必成为稳固的碇锚，使你们享有属灵的安全，为你们带来极大的喜悦。要成为真正的圣职定额组，伸出援手帮助你们的朋友，带他们到你们的定额组来。在定额组中培养弟兄情谊，让这股情谊在你们生活中成为一项永久的基础。■

# 罗纳德·罗斯本

## 长老：才华洋溢的领袖， 爱家顾家的父亲

罗素·培勒长老

十二使徒定额组

**罗** 恩·罗斯本从未怀疑过他会去从事全部时间的传道工作。这个19岁的男孩在拆开传道召唤书时唯一的疑问是，他会去哪里传教。

“我的爸爸去德国传教，我哥哥去德国传教，我未来的大舅子也去德国传教，”他回忆说。“我那时以为我也会去德国。”

不过，主却有其他的安排。罗恩被召唤到总部设在美国纽约市的东部诸州传道部。失望之余，他拿着召唤书走进卧室，在他的床前跪下祈祷，随意翻开经文开始阅读：

“看啊，看，我有很多人民在这地方、在附近地区；在这东部土地上的附近地区，一扇有效的门将被打开。

“所以，我，主，已让你们到这地方来；因为我认为，为了许多灵魂的救恩，这样做是必要的”（教约100：3-4）。

圣灵随即向罗恩证实他蒙召唤到东部诸州传道部并不是一个错误。

他回忆说：“在透过经文获得圣灵启发的许多次经验中，那是头



一次，因此我不再失望，反而明白那就是主要我去的地方；这对我来说是相当重要的一次灵性经验。”

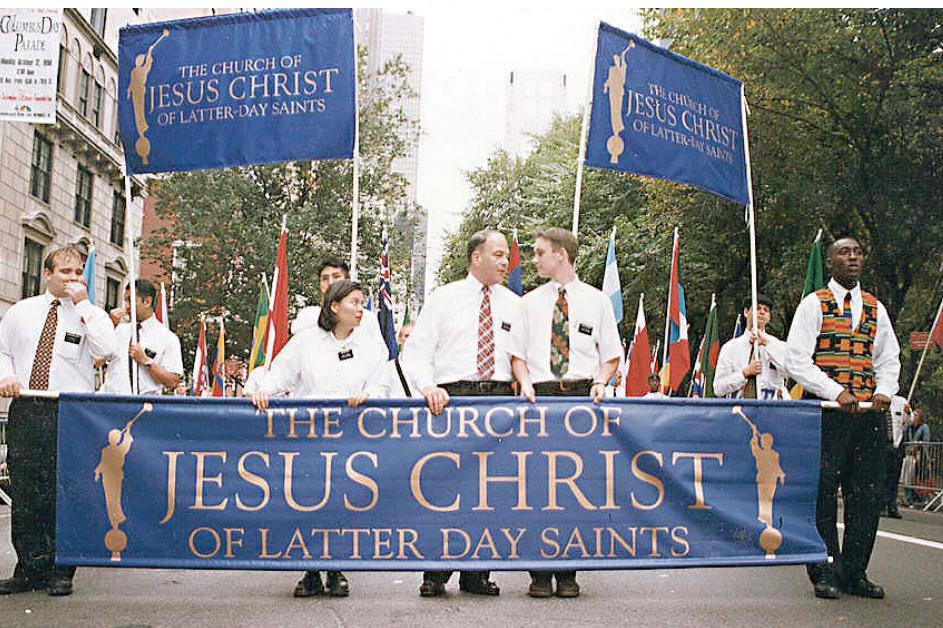
到东部诸州传教是他诸多教会召唤中，第一次前往他不曾预想过的地方。罗纳德·罗斯本长老无论是担任教师、主教、高级咨议、传道部会长、七十员、七十员定额组的资深会长，和主耶稣基督的使徒——他在每个召唤上皆接受主的旨意，并在为神的儿女服务时持续信靠他的灵。

右上：罗纳德·罗斯本于1998年在纽约市担任传道部会长。最右边：罗纳德·罗斯本长老与姐姐南希·辛德勒；母亲；哥哥罗素和尼尔合影。右：七岁时与父母合影。

## 出生自良好的父母

罗斯本长老第一次以耶稣基督的使徒身份演讲时，表达出对祖先的由衷感激。他说：

他说：“我的妈妈在担任支联会初级会会长时，有好几次，我的〔初级会〕教师去找她说：‘罗尼·罗斯本是个很难教的孩子’，但



“我……出生自良好的父母和良好的祖先，在福音中可往前追溯六个世代。”<sup>1</sup>

他的母亲薇尔姐·罗斯本是个充满爱心的领袖，培养年轻的罗恩对经文的热爱。他的父亲卢伦·罗斯本是个忠信的圣职持有人，以身作则教导勤奋工作这项美德。

罗纳德·（安德森）·罗斯本于1951年2月6日在美国犹他州盐湖城出生，是父母结婚所生下的唯一孩子。父母双方在结婚之前都曾有过一段婚姻，罗恩在两个哥哥和一个姐姐的呵护下长大。

他的姐姐南希·辛德勒说：

“他继承了父母双方的特质，所以我们都很爱他；罗恩从不让爸爸妈妈并肩站在一起或坐在一起，他一定要插在他们中间。”

罗恩大致而言是个好孩子，但是他承认自己有调皮捣蛋的一面。



他们从来没有放弃我。他们向我展现出极大的爱，总是邀请我回教室上课。”<sup>2</sup>

罗恩的童年离不开教会——支会聚会、支会联欢会、支会晚餐，和支会体育队。在卡顿伍德第一支会教堂的活动之余，他会打打杂，从事童军活动，并与朋友共度时光。他在家中与家人相处的时光，大部分会一起研读经文、玩游戏和做家务。

他说：“我的父亲以身作则教导我工作的真谛；我母亲则透过让我动手做来教导我什么是工作。”

罗恩的父亲以驾驶送面包的卡车为业，每天清晨四点起床，每天都很晚才回到家。

他的母亲则留在家中养育孩子，制作和贩售陶瓷蕾丝娃娃贴补家用。

罗恩与生俱来的领导、委派和解决问题的能力，不仅对他的专业职责和圣职责任颇有助益，在他小时候就相当管用。

他的姐姐回忆说：“罗恩被分派去修剪草坪。”但是罗





恩就像马克·吐温笔下的汤姆·索耶，总是有办法说服他的朋友们来帮忙。

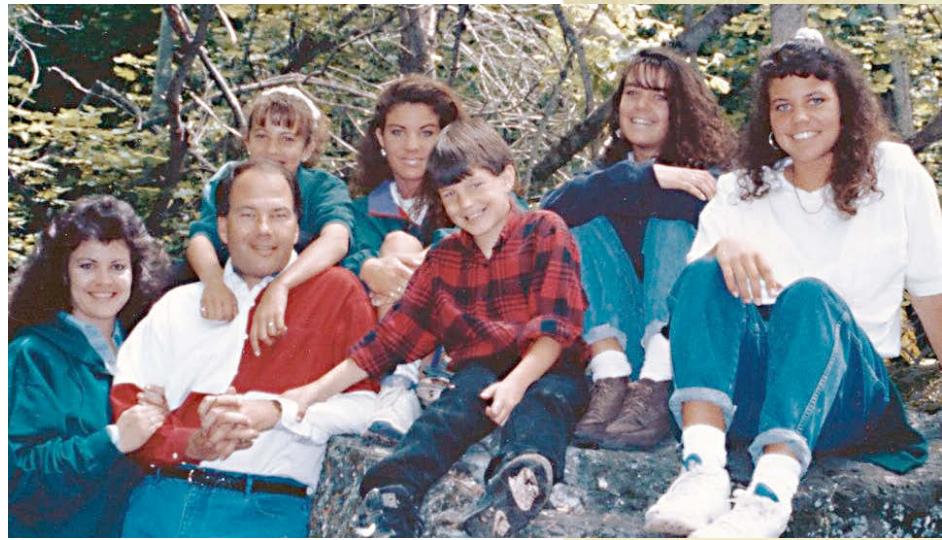
南希说：“我看看外面，会看到他最要好的朋友在帮他修剪草坪，而隔周则看到他的另一个朋友在帮他修剪草坪。他就坐在前廊，和替他工作的朋友们谈笑风生。”

罗恩的父母经济拮据，但这家人有福音。罗恩回忆说：“我们不曾有很多钱，但这不会影响我的幸福。”

### 值得信赖的朋友和领袖们

长大后，罗恩蒙福能拥有一些好朋友和值得信赖的圣职领袖，包括在他童年时期担任支联会会长长达14年的雅各·傅士德（1920-2007），傅士德会长随后在十二使徒定额组和总会会长团服务。罗恩全家与傅士德会长一家人有很密切的关系。他说：“他总是称我为他的卡顿伍德男孩，因为他帮助抚养我长大。”

罗恩上高中时没有时间参加学校的体育活动，因为他一直需要工作，但是他会抽空去培养持续一辈子的忠实友谊。



他的童年好友克雷格·麦克利里说：“我一直很欣赏罗恩这个人，但他并不完美。”他面带着微笑补充说：“我告诉过他，如果他进了天堂，我也会到那里，因为我们都是做同样的事情长大的。”

罗恩在1970年初离家去传教，但克雷格却打算等到那年秋天的狩猎季节结束后才去传教。就在这个时候，罗恩从他的传道部打电话给他。

麦克利里弟兄说：“我不知道他是怎么获准打电话的，但是他责备我，说我缺乏立刻出发去传教的热诚。当然，我没有加以拖延。”

罗恩说他的传道是个“非凡”的经历。他说：

“主赐给我许多奇妙、增长信心的经验，我的传道经验对我的灵性生活有很大的影响。”

传教期间，罗恩曾在百慕大群岛待过一段时间。他的传道部会长海乐·威金森只会派遣“规矩正直的传教

罗斯本长老和妻子从结婚一开始就把主置于首位。他们于1973年9月4日结婚（下），后来蒙福育有四个女儿和一个儿子（上）。隔页：老强·汉斯蒙，罗斯本长老以前的商业伙伴和导师，称罗斯本长老是个“极度忠诚又有才华的领袖”。



士”去那里，因为他只能偶尔去看望他们。

罗恩回忆：“我们全靠自己，但是会长一点也不担心我们，我们很努力地传教。”

### 返乡传教士联谊会的“梦幻女孩”

罗恩在1972年结束传教后找到了一份工作，同年秋天进入犹他大学就读，并加入返乡传教士联谊会（Delta Phi Kappa）。在联谊会的社交活动上，他不禁地注意到一位名叫美乐妮·特威切尔的年轻漂亮女子。美乐妮是联谊会公认的“梦幻女孩”之一，她协助联谊会的服务活动。

美乐妮和罗恩一样，来自活跃的后期圣徒家庭。她的父亲是一名职业军官，而她的母亲从来不会因经常搬家而不去教会。

美乐妮对罗恩的友善、谦彬彬有礼和福音知识留下了深刻的印象。“我对自己说：‘他是个很出色的人，不管我有没有机会和他约会，我只希望当他最好的朋友。’”

随着他们的交往日益加深，圣灵向她证实她对罗恩的印象和他对主的承诺。他们的友谊很快就发展成美乐妮所谓的“童话般的浪漫故事。”

罗斯本长老说她是理想的另一半。“美乐妮对福音的忠诚和传承一点也不输给我。我们成为最好的朋友，也就是在那时我向她求婚。”

1973年9月4日，他们在盐湖圣殿结婚。从那时起，他说他“无私的永恒伴侣……就像窑匠一样，把我这块陶土塑造成耶稣基督更好的门徒。她的爱与支持，以及我们5名子女、他们的配偶，和我们24名孙子女的爱，都带给我支持。”<sup>3</sup>

### “我们走吧！”

罗恩在担任已婚学生支会的长老定额组会长时，结识了担任其支会的高级咨议会顾问老强·汉斯蒙。强立即对罗恩管理长老定额组的方式留下深刻的印象。

汉斯蒙长老（曾于1996年至2011年担任

区域七十员）回忆说：“他有相当强的领导和组织能力，我认为一个还在上大学的年轻人能以这样的方式来管理长老定额组，相当的不寻常。”

几个月下来，强看着罗恩在完成圣职职责时如何把想法转化成行动。当强的公司（汉斯蒙化工公司前身）要招聘一位资深的行销人员时，他认为罗恩有他想要的技能，并把这个职位给了他。这个职位在美国俄亥俄州，要在隔周开始工作。

罗恩回忆说：“我告诉美乐妮：‘我不打算辍学和搬家’，我付出毕生的心血想从大学毕业，而我几乎就要实现我的目标了。”

美乐妮提醒罗恩，他上大学的目的是为了找到一份好工作。

“你在担心什么呢？”她问道。“我知道怎么打包和搬家。我熟悉的很。我会让你每天晚上打电话给你妈妈。我们走吧！”

强对罗恩的信心被证实是正确的。在强的指导之下，罗恩在这日益成长的公司中迅速地晋升，于1986年成为该公司的总裁及营运长。因为工作的关系，他必须经常到国内外各地出差。尽管工作繁忙，罗恩总是尽力在周末待在家里。他偶尔也会带着家人和他一起出差。

美乐妮说：“他在家的时候，他确实让孩子们觉得自己与众不同和感受到爱。”只要有可能，他就会参与孩子们的活动和体育赛事。这对夫妻四个女儿中的珍妮莎·麦弗逊说，由于她父亲星期日在教会中的职责，经常让他无法在教会聚会中与家人坐在一起。

“我们在教会里会抢着坐在他身边，因为他很难得会在那里，”她说道。“我记得





我曾把手放在他的手心里，对自己说：‘要是我能学习像他一样，我就会走在正确的道路上，变得更像救主。’他一直都是我的英雄。”

这对夫妻的儿子克里逊回忆起“父子时光”的美好回忆。由于这家人频频搬家，朋友总是来了又去，他说：“但我的父亲一直是我最好的朋友”——尽管他是个强劲的对手。

无论是和克里逊打篮球、和女儿们玩棋盘游戏，或是和家人朋友钓鱼，罗恩都喜欢赢。

“在我们成长的过程中，他不会让任何人赢过他，”克里逊说。

“我们必须自己去争取胜利，但这让我们越来越进步。而这项传统一直延续到他钟爱的孙子女身上。”

多年来，罗恩一家人可以清楚地看到履行教会中的领袖职责如何扩大了他的能力去展现关爱和怜悯，表达圣灵的感觉，和激励人们全力以赴。罗恩和美乐妮的外孙派斯顿出生后，全家人都相当倚赖罗恩的灵性力量和支持。

派斯顿出生时便罹患罕见的染色体异常，因健康上的种种问题而

饱受折磨，让家人在身体、情感和灵性上倍受考验。罗斯本长老将派斯顿诞生后的人生旅途，称之为“在学习与永恒有关之特别课题上的严峻考验。”<sup>4</sup>

在派斯顿活在世上的短短三年里——那时问题层出不穷，却鲜少获得答复时——罗斯本长老是家人的精神支柱，带领家人汲取耶稣基督赎罪的力量。

他的新召唤宣布后，许多家庭成员和友人并不感到惊讶。克里逊说：“我们这些最了解他的人，在他接受支持担任使徒时高举我们的手。”

### “我一定去服务”

1996年，时年45岁的罗恩蒙召担任纽约州北纽约传道部会长，当时他的事业正如日中天。和古代的使徒一样，他“立刻舍了〔他的〕网”（马太福音4: 20）。

罗斯本长老说：“接受这项召唤花不到一秒钟。”他对主说：“您要我去服务，我一定去服务。”



左上：2015年11月，罗斯本长老夫妇与印度新德里的教会成员合影。  
上：在纽约市担任传道部会长期间的罗斯本长老夫妇（1996-1999）；与孙子派斯顿合影，派斯顿帮助这个家庭学习“与永恒有关之特别课题”；在加州萨克拉门多圣殿的房角石安置典礼上。

罗恩上任时沿用他在职业生涯中学到的一个宝贵教训：“没有任何事情比人更重要。”<sup>5</sup>有了那样的知识和精湛的领导能力，他已然准备好在主的国度展开全部时间的服务。

罗恩和美乐妮发现在纽约市的传道事工既富挑战性又充满活力。罗恩敏于委派责任给传教士——激发他们保持忠诚，并在过程中教导、巩固和提升他们。

在2000年，即罗恩和美乐妮结束传教短短八个月后，罗恩蒙召唤为七十员，在这项职位上，他的准备、经验和诸多才能造福了教会。身为七十员，他曾担任中欧区域会长团的咨理，协助督导39个国家的事务。虽然他在40多年前离开大学，但他仍然是个认真的学生；在他督导北美西部区域、西北区域及三个犹他区域，担任圣殿部门的执行理事，以及担任七十员会长团成员，与十二使徒密切合作时，一直都乐于接受资深总会弟兄的持续指导。

罗斯本长老最近说：“能成为十二使徒中最资浅的成员，以各种方式和在各种场合中向他们学习，对我来说实属殊荣。”<sup>6</sup>

### “我知道他们所知道的。”

罗斯本长老办公室的墙壁上挂着两幅画，一幅是1850年代摩尔门传教士在丹麦教导一个家庭；另一幅是早期传教士丹·琼斯站在不列颠群岛的一口井上讲道。这些画（右上）让罗斯本长老想起自己的祖先。

他见证：“这些早期的先驱者为耶稣基督的福音付出一切，留下传承让后代子孙依循”<sup>7</sup>促使罗斯本长老的祖先在逆境和迫害中向前推进的，正是使他最具资格担任此项新召唤的条件：即对主及他的事工的知识和确切的见证。

他说：“在我的新召唤上，我有太多东西要学习。对此我感到十分惶恐。但我可以做到这项召唤的一个层面，我可以‘在全世界作基督之名’的见证（教约107：23）。他活着！”<sup>8</sup>

身为先驱者的一位曾孙，他补充说：

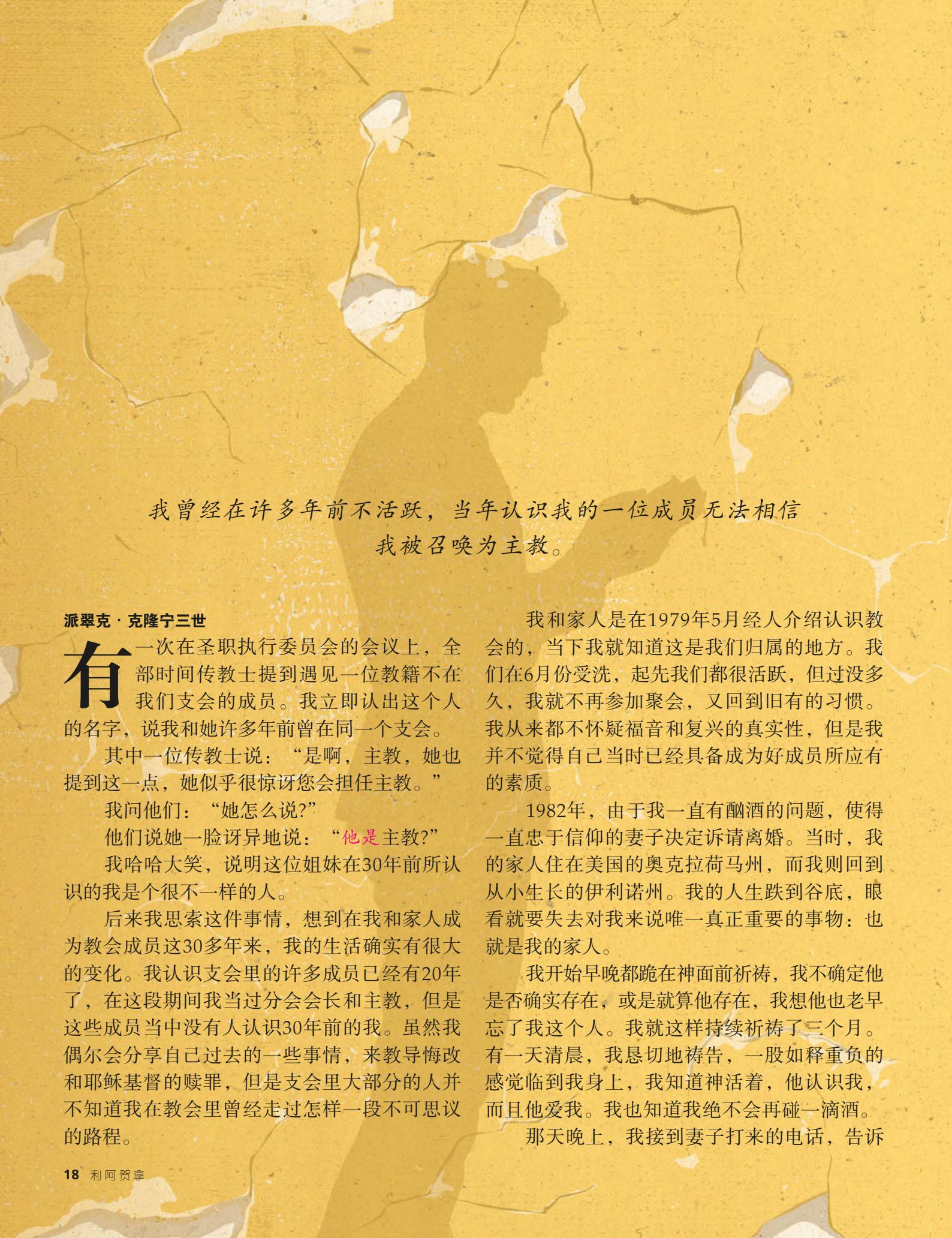


“我感受到他们所感受到的。我知道他们所知道的。”<sup>9</sup>

而他们对后代子孙的期许，就在罗纳德·罗斯本长老的生活、教导和服务中具体地呈现出来；身为主的特别证人，他跟随着他们的榜样，敬重他们所留下的传承而向前迈进。■

注：

1. 罗纳德·罗斯本，“令我惊奇”，2015年11月，利阿贺拿，第89页。
2. 罗纳德·罗斯本，“Friend to Friend: Golden Nuggets,” *Friend*, Oct. 2002, 8.
3. 罗纳德·罗斯本，“令我惊奇”，第89页。
4. 罗纳德·罗斯本，“特别课题”，2012年5月，利阿贺拿，第80页。
5. 罗纳德·罗斯本，2012年10月3日，记者会。
6. 罗纳德·罗斯本，见证、圣职暨家庭等部门的祈祷会，2015年12月1日。
7. 罗纳德·罗斯本，“令我惊奇”，第89页。
8. 罗纳德·罗斯本，见证。
9. 罗纳德·罗斯本，先驱者日演讲，2007年7月24日，盐湖城大会堂。



我曾经在许多年前不活跃，当年认识我的一位成员无法相信  
我被召唤为主教。

#### 派翠克·克隆宁三世

**有**一次在圣职执行委员会的会议上，全部时间传教士提到遇见一位教籍不在我们支会的成员。我立即认出这个人的名字，说我和她许多年前曾在同一个支会。

其中一位传教士说：“是啊，主教，她也提到这一点，她似乎很惊讶您会担任主教。”

我问他们：“她怎么说？”

他们说她一脸讶异地问：“**他是**主教？”

我哈哈大笑，说明这位姐妹在30年前所认识的我是个很不一样的人。

后来我思索这件事情，想到在我和家人成为教会成员这30多年来，我的生活确实有很大的变化。我认识支会里的许多成员已经有20年了，在这段期间我当过分会长和主教，但是这些成员当中没有人认识30年前的我。虽然我偶尔会分享自己过去的一些事情，来教导悔改和耶稣基督的赎罪，但是支会里大部分的人并不知道我在教会里曾经走过怎样一段不可思议的路程。

我和家人是在1979年5月经人介绍认识教会的，当下我就知道这是我们归属的地方。我们在6月份受洗，起先我们都很活跃，但过没多久，我就不再参加聚会，又回到旧有的习惯。我从来都不怀疑福音和复兴的真实性，但是我并不觉得自己当时已经具备成为好成员所应有的素质。

1982年，由于我一直有酗酒的问题，使得一直忠于信仰的妻子决定诉请离婚。当时，我的家人住在美国的奥克拉荷马州，而我则回到从小生长的伊利诺州。我的人生跌到谷底，眼看就要失去对我来说唯一真正重要的事物：也就是我的家人。

我开始早晚都跪在神面前祈祷，我不确定他是否确实存在，或是就算他存在，我想他也早已忘了我这个人。我就这样持续祈祷了三个月。有一天清晨，我恳切地祷告，一股如释重负的感觉临到我身上，我知道神活着，他认识我，而且他爱我。我也知道我绝不会再碰一滴酒。

那天晚上，我接到妻子打来的电话，告诉

# 他是 主教？

我正要把离婚协议书寄来让我签名。在对话的当中，她突然说：“你真的跟以前不一样了。我相信你绝对不会再酗酒了，我这就把协议书撕掉。”我们复合了，两年后，我们的第三个儿子出生。

大家可能以为我就这样在教会里完全活跃起来，然而我是个顽固的人。我回到教会一阵子，甚至被召唤担任长老定额组的教师。但没不久我开始觉得自己不够格去教导，又再度变得不活跃。

1991年，我们搬到一个小分会。就在小儿子满八岁生日的前几个月，我的妻子——她那时担任初级会会长——问孩子要谁帮他施洗。孩子当然希望自己的父亲来执行这项教仪。我的妻子告诉他恐怕不行。他不接受这个答案，开始着手要让他的父亲恢复活跃。他非常的坚定，很快地，我发现自己当上了童军团长，后来又为自

己的儿子施洗和证实。

我恢复活跃后的八个月中发生了很多事情。我们全家在伊利诺州芝加哥圣殿印证，我再度被召唤为长老定额组教师，不过这次我没有半途而废。后来我被召唤担任分会会长团的咨理，五个月后，被召唤为分会会长。我记得在被召唤后的一个月左右，我心想：“**我是分会会长？**”

这些年来，我对许多在困境中挣扎的圣徒们说，如果我可以在福音中进步，他们一定也可以，关键就在于了解救主和他赎罪的真实力量，以及采取行动来归向他。

我永远感谢我的妻子和儿女，感谢所有忠信的家庭教导教师、定额组领袖、主教和其他忠信的圣徒为我树立的美好榜样。过去这20年来能为主和圣徒们服务是我的一大荣幸，我的人生蒙受到超乎想象的祝福。■

作者现居美国伊利诺州。



# 经文翻译：化为 心灵的语言

**曾**经参与把英文经文翻译成其他语言的人，对这种经验并不陌生。

这样的事一再发生：

一位亚美尼亚的青年拿着一本不久前翻译成他的母语的摩尔门经，走向翻译小组中一位协助翻译的成员：“谢谢你，我读过英文版的摩尔门经，读过俄文版的摩尔门经，也读过乌克兰语的。在读亚美尼亚文版的摩尔门经之前，我并不真正了解这部经文，直到

读了亚美尼亚文的版本后，才终于读懂了。让我有回家的感觉。”

## 回家

如果耶稣基督的福音是我们属灵的家，那么一定会有舒适和熟悉的感觉才对。我们在家休息、滋养身心，用在母亲膝前所学到的语言跟所爱的人交谈。这就是我们心灵的语言，既然福音是要触动心灵，那么用心灵的语言来阅读经文就变得非常重要。

教义和圣约也如此表明，主在书中启示说，透过总会会长团所持有的圣职权钥，“主的臂膀将有力地显露出来，劝各国……信他们救恩的福音。

“事情将是这样，在那天，借着为显明耶稣基督而倾注于他

**无数的经验都显明主在指引他经文的翻译工作。**

法尔·强生  
教会杂志





用母语——即  
我们心灵的语言  
——阅读时，经  
文就能更强而有  
力地触动人心。



完整的摩尔门经已经以89种语言出版，并有21种其他语言的节录本译文。

们身上的保惠师的施助，每个人将透过那被按立到此权力的人，以他自己的方言和他自己的语言听到圆满的福音”（教约90：10-11）。

曾经在教会总部的经文翻译小组工作的吉姆·杰威尔，讲述把经文翻译成心灵的语言时，如何让人有回家的感觉：

“我们把摩尔门经翻译成在非洲莱索托这个国家所讲的南梭苏语时，需要找一个人来协助评估翻译小组所做的工作。专案负责人赖瑞·傅里找到一位莱索托籍的教会成员，这位成员当时是犹他州立大学研究所的学生。莱索托的学校都是以英文进行教学的，所以这位姐妹和她的孩子从小学一年级起就学习英文，不过在家里还是讲南梭苏语。

“她答应参与翻译工作，我们将翻好的篇章寄给她评估，她的意见对我们的确很有帮助。我们通常会对词汇和语言结构提出特定的问题，而她也都能提供适切的说明。然而，我们注意到她会用黄色萤光笔把许多与我们的问题无关的经文标示起来。后来我们问她为什么标示那些经文，她说：‘喔，那些经文深深打动了我的心，我在读英文经文时

并不完全理解。我把它们标示起来，这样就可以跟孩子分享了。’”

### 经文翻译的模式

圣经的翻译有着长久且引人入胜的历史，最初是逐步将旧约从希伯来文翻译成希腊文。后来，圣经又从希腊文被翻译成拉丁文，再从拉丁文、

希伯来文和希腊文翻译成英文和其他许多语言。<sup>1</sup>所以，耶稣基督后期圣徒教会没有把圣经翻译成不同语言，而是采用说那些语言的基督徒所认可且接受的版本。<sup>2</sup>

因此，教会所作的经文翻译工作大部分都是摩尔门经（首先要翻译的经文）、教义和圣约，以及无价珍珠。这些

**“事情将是这样，……每个人将透过那被按立到此权力的人，以他自己的方言和他自己的语言听到圆满的福音”（教约90：11）。**



# 翻译经文的过程

1

## 核准翻译

- 说某种语言的教会成员不断增多，而且教会的基本教材都已翻译成该语言时，区域会长团就可以申请翻译经文。
- 这项申请在教会总部由包括十二使徒定额组及总会会长团成员在内的数个委员会来审核。

## 翻译的几个阶段

### 初始阶段：

- 选定一个现有的圣经翻译版本供教会使用。
- 先翻译基本教材：《福音基础》（包括基本教义、教会名称、圣餐祈祷文、洗礼祈祷文、信条），《先知约瑟·斯密的见证》小册子，以及LDS.org上的一个网页。
- 总会大会的演讲可能也会用该语言传译。

### 第一阶段：

- 摩尔门经、教义和圣约及无价珍珠（大约10年的工作）。
- 基本的出版品，如：“家庭：致全世界文告”、“活着的基督：使徒的见证”、挑选出来的圣诗，以及《宣讲我的福音》。



经文都是从英文翻译过来的，也就是先知约瑟·斯密启示这些经文时所用的语言——那是他心灵的语言。把经文翻译成非英文语言的过程，对研究教会历史的人来说应该是很熟悉的，跟先知把摩尔门经翻译成英文的过程甚为相似。

约瑟·斯密是个谦卑但教育程度不高的农家子弟，但是他具备主所需要的特质和潜能，能够完成有待进行的事。事实上，主很早就开始预备约瑟和他的家人，并带领他们到那地方来做这事工。<sup>3</sup>

约瑟在翻译尼腓人的纪录时，得到上天与世人的协助。天使摩罗乃连续四年造访约瑟，后来才让他取出纪录。我们不知道摩罗乃教导先知的所有内容，但他的造访显然让约瑟在灵性和心智上都事先为这项任务作好了准备。<sup>4</sup>

主也事先准备了“译具”，用来翻译失落的语言。根据经文的描述，这工具是嵌在金属框内的两颗透明的石头，还有一颗称为先见石的类似工具，协助先知把尼腓人的纪录翻译成英文。先知并没有讲述详细过程，只是简单地作证说他借着“神的恩赐和能力”<sup>5</sup>翻译了摩尔门经。

约瑟除了得到上天的协助外，也得到世人的帮助，有些人担任抄写员缮写抄本，有些人则负责排版、印刷、支付费用和发行到全世界。

和约瑟当年翻译时所得到的准备与协助一样，今日负责翻译经文工作的人也都是主所预备的人，在工作上得到上天和世人的帮助。

### 充满启示的事工

艰巨的翻译过程受到一股灵性能量所鼓舞，或许“借由议会得到启示”是最好的说法。被挑选出来的两到三位翻译人员会和其他人一起做这工作。他们会有总会的主管、当地的审订人员、用来参考的经文辞典、<sup>6</sup>翻译指南、电脑程式，以及一直延伸至总会会长团的圣职支援。（见随附的图表。）在总会会长团最后核准翻译内容后，这份工作就会进入排版、印刷和发行的阶段。由于是以数位化格式处理，因此也会发布在LDS.org网站上，以及福音图书馆应用程序。

这项需要协力完成的工作既紧凑又受灵启发，包括致力确保译文品质，同时留意文字格式的要求。译文需要经过许多层级的审订，尤其是圣职层



级的审订，以寻求主的认可。只有在得到核准的情况下，翻译工作才能向前迈进。这个过程虽然不像先知约瑟·斯密翻译摩尔门经时那样得到精确的启示，但是整个过程显然还是透过主的恩赐和大能，由他来引领。

这并不表示初次完成的翻译已经是完美的。通常，经过一段时间，透过研读经文的人进一步的校阅，会在文法和用词上提出一些改进建议，或是找出排版及拼字（或打字）的错误。但是很少是为了澄清教义而作修正的。这些修正也都需要在总会会长团的指导下才能进行。

## 主会提供援助

主也用其他方式支持这项翻译事工。教会总部的翻译团队在报告中经常提到，一旦有需求，主就会提供援助。

其中一个例子是，教会需要一位翻译员用马姆文来翻译和录制教会的教材（马姆文〔Mam〕是在危地马拉所讲的玛雅文的一个分支）。在第一批被召唤到危地马拉的传教士当中，有一位长老的祖父就会讲马姆文。这个传教士从小在城里长大，只会讲西班牙文。

不过，他祖父每天夜里都会来到梦中教他马姆文。这位年轻的长老就成了教会中首要的马姆文翻译员。

翻译工作往往是在翻译员个人付出极大的牺牲下完成的。视财务状况而定，有些翻译员会奉献他们的服务，有些则需要支薪才能有时间投入翻译工作。

有一位乌尔都文的翻译员是在巴基斯坦当老师时归信，加入教会的。他的归信让他丢了工作，失去了任教学校所提供的房舍，也失去了让自己孩子就学的机会。教会的一位翻译主管邀请他为教会翻译，并付他一笔适度的酬劳。这位弟兄在担任几个月的翻译员后，拜访这位主管，很难为情地请主管帮他买一支原子笔，他原本使用的笔没墨水了。这时候这位主管才发现文书作业上的错误并加以改正，那项错误使得这位翻译员只拿到远低于应有酬劳的收入。

不过就像主祝福约瑟·斯密，使他能完成工作那样，主也祝福他的翻译员。比方说，拉脱维亚文版经文的翻译员是个律师，以前在俄罗斯攻读法律，并在那里归信复兴的福音。他回到拉脱维亚后，创立

## 第二阶段：

- 可以申请翻译其他教材，如利阿贺拿杂志、福音进修班及研究所课本、主日课程用本、圣诗及儿童歌曲、圣殿和家谱资料，以及支联会和地区各项转播的口译。

## 主要工作团队

### 翻译小组：

- 两到三位符合圣殿配称标准且对福音有足够成熟理解力的教会成员。
- 使用逐句解释的翻译指南、辞典，并由教会总部的翻译主管加以协助。

### 圣职审核委员会：

- 区域中三到五位担任教会领袖的弟兄姐妹。
- 蒙受召唤及按手选派来协助审订译文的可读性及教义的正确性。
- 任何字词的改动都要在该委员会一致同意下才能进行，而且所有的改动都要符合翻译指南的指示。

### 成员校稿员：

- 教会当地的成员也可以校订译文。
- 针对用字遣词是否清楚明确和适当提出建议。
- 清楚明确的翻译能让圣灵对所教导的真理作见证。

翻译经文的过程要用到头脑和心灵，  
用到脑力智慧和灵性见解。

自己的事业，同时担任分会会长。他非常忙碌，但是教会需要他和他的英文能力。

他要求给他一些时间为这件事情祈祷，他告诉教会的代表，一旦接受了，“孩子就没饭吃了”。他祈祷后，决定接下这份工作，但是他祈求主祝福他有办法去做这件困难、需

要强大灵性力量而且会花很多时间的工作。

于是他每天提早一个小时到律师事务所，用那个小时来翻译摩尔门经。这项工作通常要花五年的时间完成，他五年不到就圆满完成了。事实上，这是约瑟花了大约60天时间翻译摩尔门经以来，最快完成的

经文翻译之一。

还有许多说不完的经验都在在显明主在指引他经文的翻译工作，这些经验都能清楚表明这是他的事工，而且他极为关切这事工。他准备适当的人选来作他的事工，并预备所需的工具来加速这事工，而且在过程中启发和祝福他们。

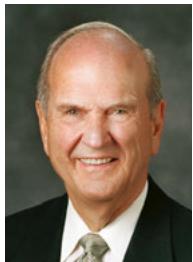
结果就是，这个世界因为神的话语以心灵的语言赐给他的儿女，而更加充实丰富。■

注：

1. See the eight-part series, “How the Bible Came to Be,” by Lenet H. Read printed in the *Ensign* between January and September 1982.
2. See, for example, “Church Edition of Spanish Bible Now Published,” [mormonnewsroom.org](http://mormonnewsroom.org).
3. 见马太·贺伦，“前往抛迈拉的路”，2015年6月，利阿贺拿，第14-19页。
4. See Kent P. Jackson, “Moroni’s Message to Joseph Smith,” *Ensign*, Aug. 1990, 12–16.
5. 约瑟·斯密，摩尔门经绪言。有关约瑟·斯密翻译摩尔门经的详细叙述，请见<https://www.lds.org/topics/essays?lang=zho>，福音主题，“摩尔门经翻译”。
6. 经文辞典把英文经文中的每个字都赋予定义，翻译员因此能更了解这些字词的涵义。很多字词通常都有一个以上的涵意，因此翻译员必须根据上下文，加上得到的灵感，经由团队合作来找出正确的用词。有时跟字义有关的问题只能由总会会长团来解决。



**在翻译主的经文的工作中，我们清楚知道这是他的事工。他准备适当的人选，并预备所需的工具来加速这事工，而且在过程中启发和祝福他们。**



罗素·纳尔逊会长  
十二使徒定额组会长

# 年长夫妇 的传教时刻

年长夫妇创造美好回忆的最佳方式之一，就是一起去传教。

我们有一些六、七十岁的朋友，当他们忘东忘西时，我们会开玩笑地说这种健忘是一种“老年人的暂时失忆”。不过，我想谈另外一种不同的老年时刻——一个奇妙而令人永难忘怀的时刻。在这样的时刻，年长夫妇传教士明白自己正在从事主希望他们去做的事。他们会在这些令人难忘的时光中发现：

- 他们有一生的经验可以分享，可以运用自己的才能和对福音的认识来造福他人。
- 他们的榜样对子女和孙子女来说乃是一项祝福。
- 他们会在服务时建立长久的友谊。
- 他们的婚姻会日久弥坚。
- 奉他的名服务何其甜美。

## 创造美好时刻

各位年长的夫妇，你们当中有许多人应该创造这样的时刻。请想想十二使徒定额组的杰佛瑞·贺伦长老所说的故事。他提到一对在智利传教的夫妇传教士所做的服务。当时，有位年轻长者的家长去世了。但是传道部会长那时

在很远的地方，无法迅速地与那位传教士见面。

贺伦长老说：“不过当地有一对体贴〔成熟〕的夫妇传教士。他们去陪伴那位传教士，亲切地关心他、安慰他，直到传道部会长能够亲自前来为止。我们的传道部中有许多杰出的年轻传教士，但是没有任何一位年轻、单身的传教士可以像那对夫妇传教士那样为这位长老服务。”<sup>1</sup>

他们在那个时刻所运用的技巧，只是在人们有需要的时候表达同情心。除了基督般爱的言语之外，他们不需要担心是否会说其他的语言。他们不担心错过孙子女的生日或婴儿祝福；虽然这些事也很重要。他们只在乎要去主用得着他们的地方，去造福他的某一位子女。由于他们乐意服务，所以主可以让他们做他的代表。

## 服务很少是方便的

事实上，没有任何年长的夫妇传教士会觉得离开家是件方便的事；约瑟·斯密、百翰·杨、约翰·泰来和惠福·伍也是如此。他们也有孩子和孙子女，他们也像我们一样爱自己的家人。但是他们也爱主，想要为他服务。有一

天，我们会见到协助建立此福音期的这些忠信坚强人物。那时，我们会很高兴自己没有在应当服务的时候躲在树荫下。

有些人可能会选择在服务期间住在家里。

爱莎·纳尔逊（和我没有亲戚关系）中风之后

必须坐轮椅，所以她很担心无法实现自己一生的梦想，就是和丈夫唐诺一起去传教。后来，有位邻居提到他担任教会服务传教士，在主教仓库服务。他们感觉到鼓舞，便与那个机构的主管联系，填妥推荐表格，后来被召唤在住家附近的仓库服务，每周工作两天。

爱莎·纳尔逊说：

“我大可把身子往后一躺，认为：‘再也不会有人需要我了。’但是我现在觉得真的有人需要我。这是我一直以来的见证。”

## 真的有人需要你

如果你受到诱惑认为没有人需要你，请容我向你保证：真的有人需要你。教会中的每一位传道部会长都热爱能有更多的夫妇传教士在他的传道部服务。年长者能巩固较年轻的长老和姐妹。他们所提供的支持能帮助其他人更充分地履行自己的职责。请想象一下，如果一位才加入教会没几年的领袖，能随时获得经验丰富的教会成员协助，对他来说是多么大的助益啊。许多主教和分会会长在祈祷之后，年长夫妇传教士往往是他们所得到的祈祷答复。

我们要鼓励传道部会长找出一些夫妇，来满足其传道部的需求。主教也应当找出可以服务的夫妻。LDS.org网站上提供了许许多多可供年长夫妇服务的机会。不过，最重要的是，年长的夫妇必须跪下来求问天父，何时是他们一起传教的时机。在所有的服务条件中，侍奉



韩国首尔的一对夫妻共享服务的甜美时光。

的心愿或许是最重要的（见教约4: 3）。

虽然我大力赞扬年长传教士的成就，但我也知道许多人虽然有服务的意愿，却无法成行。年龄或健康欠佳所造成的限制，和家人的重要需求一样，都值得我们作实际的评估。如果你们非常渴望服务，但却有上述的限制，那么其他人可以成为你们的手和脚，而你们可以提供他们所需的经费。

年长的夫妇，不论你们是谁，住在何处，都请为这个机会祈祷，一同创造美好的年长夫妇传教时刻。天父会帮助你们知道你们能够做什么。■

注：

1. Jeffrey R. Holland in Joseph Walker, "Elder Jeffrey Holland: LDS Church Desperately Needs More Senior Missionaries," *Deseret News*, Sept. 14, 2011, 3.



最上：摩洛斯夫妇定期与罗宾森会长开会，讨论如何运用他们的才能来为人服务。上：加纳阿克拉训练中心的年轻传教士说，有摩洛斯长老夫妇的支持，就像有第二个母亲和父亲在他们身旁服务一样。



### 在家乡或离开家乡

无论在家乡或离开家乡，年长的传教士夫妇“来帮忙”的地方包括支分会、传道部办公室、访客中心、圣殿、城内的传道服务、医疗服务、就业资源中心、自立计划、戒瘾计划、家谱、记录保存、教会教育机构、公共事务、人道服务等等。教会需要更多的夫妇来服务。



# 年长传教士： 被需要、 蒙受祝福 且备受 敬爱

担任夫妇传教士  
可能比你想的更  
有弹性、花费更  
少且更有乐趣。

理查·罗慕义  
教会杂志

## “你们可以来帮忙吗？”

这是美国华盛顿州的杰瑞和罗娜·摩洛斯以前回答过的一个问题。当他们的前任主教，当时的传道部会长，问他们能否到西印度和他一同服务时，他们回答说可以。当他们的支联会会长召唤他们到美国犹他州盐湖城教会总部担任服务传教士，协助电脑和人力资源事宜时，他们再次说可以。

当他们的前任主教和传道部会长雷德·罗宾森再次来电，以加纳阿克拉传教士训练中心会长的身分，询问他们是否愿意再次帮忙时，

摩洛斯长老说：“我们知道可以信赖主，因此决定再次信赖他。”他们说愿意，填妥了传道推荐书、收到召唤，很快就到了加纳。

## 夫妇一起服务

摩洛斯夫妇的经验点出一些可能不太广为人知的，有关年长夫妇从事传道服务的原则：

- 有两种类型的传道服务。（1）总会会长召唤年长的夫妇住在自己家中或离家去服务。（2）支联会会长召唤教会服务夫妇传教士，运用部份时间满足当地或所属地区的需求，工作时间从每周8小时到32小时不等。他们通常住在当地、就近服务，但有时也会离家服务。
- 教会鼓励传道部会长找出能符合其传道部需求的夫妇，而夫妇可以表明自己的喜好。“这并不是说夫妇可以挑选自己的传道指派。”十二使徒定额组的杰佛瑞·贺伦长老解释说：“召唤还是召唤。……〔但〕我们会征询年长夫妇有没有喜好的服务项目，也会斟酌每一项考量，让他们到想去的地方、用他们想要的方式服务。”<sup>1</sup>
- 传道部会长会和那些夫妇一起商量，讨论如何善用他们的技巧和能力。罗宾森会长说：“年长夫妇若要获得最有意义的经



## 使你们自己能为主所用

“我们需要更多、更多的年长夫妇传教士。……要使你们自己能为主所用。……一同为夫子的事工……服务，会为你们带来〔许多〕美好的灵性和满足，一生中这样的机会并不多。”

多马·孟荪会长，“我们再次相聚”，2010年11月，利阿贺拿，第6页。



验，除了需要有机会在自己最感兴趣的领域服务，也需要在符合自己技能水平，感觉能有所贡献的地方服务。”

例如，罗宾森会长知道摩洛斯长老的法文能力会派得上用场，因为许多非洲人都讲法文。罗宾森会长说：“我已经设想他可以协助处理差旅和签证事宜。但他到达后，我感觉到那并非他真正的兴趣。因此我请他运用他的电脑技能。他帮我们省掉了许多个小时的工作。”摩洛斯长老也协助传教士，特别是讲法语的传教士，为他们的家庭准备名字和做圣殿事工。摩洛斯姐妹是个有执照的医疗助理人员，她受指派和传道部的医生及护士一起工作。

## 他预备道路

其他夫妇也像摩洛斯夫妇一样，发现到当他们信赖主时，主会预备道路。艾文和珂拉颂·利塔就是这样，他们来自菲律宾加维特省的卡威。

利塔长老解释：“我们决定去服务的前两年，开始为我们的家庭事业拟定计划，我们的儿女都已经大学毕业，可以接手了，但我们不知道谁可以解决生意上的问题，也不知道顾客对我们的计划会有何反应。”

利塔姐妹也担心要离开年迈的母亲。她说：“我很害怕我们不在的时候母亲会过世。我也觉得没有把握能接下教导福音的挑战。”

他们去找主教，也和一对不久前曾在达沃服务过的夫妇商量。利塔姐妹说：“他们都作了有力的见证，见证主会引导每对夫妇，知道

如何处理家庭、家人及传道基金等事宜。”

利塔长老说：“我们寻求指引时，我们的恐惧消除了一——我们的生意虽然遇到一些挑战，仍进行得很好；我们的顾客表示很高兴也很支持，我们的家人也一起更用心照顾我生病的母亲。我们开始了解到，主真的会帮助我们。”

如今利塔夫妇在菲律宾卡加烟奥罗传道部的成员及领袖支援体系服务。

## 你可以做许多事

有些夫妇担心体能上的限制，但美国犹他州的奇斯和珍妮琳·毛尔曼却不然。多年前他们在加州洛杉矶圣殿结婚，婚后四个月，奇斯就被征召去打仗。他担任伞兵班长，走在其他士兵前面，遇到地雷爆炸，而失去了双腿。他返抵家乡时，珍妮琳冲到他的身边。

奇斯说：“我知道不必担心，因为我们有永恒的婚姻。我的妻子一向支持我，她仍然每天支持着我。”

毛尔曼姐妹退休后，他们决定去传教。但毛尔曼长老双腿截肢的情况会造成问题吗？他说：“虽然总是有我无法做的事，但还是有许多我可以做的事。我们知道总有地方会需要我们。”

他们在填写推荐书时，他在一个方格内打勾，表明他曾在军中服役。不久，他们就接到来自教会军方关系部门的召唤。“我有一张识别证，可以让我们进入军事基地，因此他们问我们是否愿意被推荐到军方关系部门服务。”

毛尔曼夫妇被召唤到美国北卡罗来纳州一处军事基地服务。毛尔曼长老回忆道：

“那里的大门告示牌写着：‘布拉格堡，空军之家’。卫兵用空军标语‘一路前进’迎接我们时，是我好些年来第一次听到那标语。我有回家的感觉，虽然我从没去过布拉格堡。我知道我们这趟传道是最佳的安排，而且主在看顾着我。”

毛尔曼姐妹说：“我们教导关于自立、培养韧性及巩固婚姻方面的课程。起初，我们并不想分享自己的故事，但我们发现，分享这故事使得一切改观。那些士兵和他们的配偶会看

罗瑞尔长年轻时曾在巴西传过教，但他的葡萄牙文却忘得差不多了。罗瑞尔姐妹则不懂葡萄牙文。但经过一番苦读，罗瑞尔长老重拾葡萄牙文技巧，罗瑞尔姐妹也开始学会了一些。她也学会弹奏乌克丽丽。

罗瑞尔姐妹说：“我原本并没有真的打算带着它，但罗瑞尔长老得到灵感要带去，后来的成效真的很惊人。我们在教导慕道友、进行使活跃和友谊活动时，用这乐器让大家唱圣诗实在很有趣。我们在学习当地语文时，圣诗带来了强烈的灵性气氛。”

虽然她的葡萄牙文技巧还有待加强，但



在克服财务上的困难后，利塔长老和姐妹在自己的国家菲律宾服务。



对毛尔曼夫妇来说，在军方关系部门服务是最佳的安排。他们说：“感觉像回到家一样”。



罗瑞尔夫妇得到灵感带了一把乌克丽丽，在探访家庭和唱圣诗时用它来分享全球共通的音乐语言。

着我们说：“如果你们能做到，我们也能。”

毛尔曼夫妇在北卡罗来纳的经验是如此美好，因此他们再次申请去服务。现在他们每周两次，从自己居住的奥兰去到40英里（64公里）外的盐湖城，到教会军方关系办事处服务。他们也在普柔浮的传教士训练中心教导年长夫妇，并发现到几乎在每个梯次中，都有人是在克服重重困难后才能来服务。

## 全球语言

犹他州的蓝迪和萝艾伦·罗瑞尔在蒙召唤到巴西吉雅巴传道部时，感到忧心忡忡。虽然

她的音乐才能却很娴熟了。她说：“音乐能把人们聚在一起，即使在谈话时，我无法了解他们所说的一切，但当我们唱诗歌时，就连结在一起了。”罗瑞尔夫妇受邀到学校介绍美国的感恩节时，唱了感恩的圣诗，并用乌克丽丽伴奏。在教会里，罗瑞尔姐妹也会用钢琴这项较传统的乐器来为圣诗伴奏。

至于葡萄牙文怎么办？她说：“就算还不熟练，光是学几句就能派上用场。只要会说哈啰、打招呼问候，就很有帮助了。让大家知道你正在学，学些简单的话，也要依靠圣灵。”而灵的语言确实是每个人都能分享的另一种语言。



## “身心愿献主之前”

“每当想到迫切需要年长的传教士时，我都会想到‘任主差遣’这首脍炙人口的圣诗（圣诗选辑，第169首），和其中的信息：‘身心愿献主之前’。”

十二使徒定额组，达林·郭克司长老



## 征求夫妇

“我们要给所有熟龄夫妇的信息很简单：我们非常需要你们。我们正竭尽所能，让你们能尽量地方便出来传教。……这个时代需要你们的服务。有人需要你们。请出来吧。”

十二使徒定额组，杰佛瑞·贺伦长老，*Deseret News*, Sept. 14, 2011。

## 在家乡服务

犹他州的保罗和玛儿珍·路易斯已经一起传教三次了（纽约州抛迈拉圣殿；中国香港圣殿；以及克罗地亚、塞尔维亚及斯洛文尼亚的福音进修班和研究所）。他们正在准备下一次的传教时，他们的支联会会长问道：“你们愿意在自己的支联会里服务，支持这里的传道部吗？”

路易斯姐妹说：“我们在这里是新面孔，因此这是个很好



在家乡服务的路易斯夫妇喜欢去认识自己支联会内的全部时间传教士及成员。

路易斯长老说：“许多夫妇在考虑传教时，担心自己的房子、车子该怎么办，会不会错过家人的什么事情。我们能够住在自己家里，开自己的车。我们受到鼓励可以参加家庭活动，只要不阻碍履行传道责任就好了。我们甚至能在孙子诞生时在场。”

## 家庭蒙受许多祝福

另一方面，来自同一个支联会的吉尔和肯特·苏伦森却说，巩



苏伦森夫妇将小石头送给库克群岛的学童，提醒他们“要在基督里坚若磐石”。

的机会。我们与年轻的长老及姐妹一起服务，和传道部会长密切合作，参加地区及地带会议，也和支会传道领袖一起工作。”他们也去拜访慕道友和较不活跃的人。

路易斯姐妹说：“我们遇到很好的人，若没有从事这项服务就不会认识他们，其中包括一些偏离正轨的人。看到他们回来，接受教仪和去圣殿，实在是美好的祝福。”

固家庭的最佳方式之一就是离家服务。苏伦森姐妹说：“夫妇不去传教的一个主要理由是有孙子女、已婚子女面临挑战、女儿待产、父母年迈等等。家人是优先事项，你每天都会想念他们。但是去传教则传达出一项有力信息，即：传道事工也很重要。”

此外，苏伦森长老也说：“现在有许多方法可以保持联络，随时都能联系得到。”

苏伦森夫妇的传教旅程开始

于三年前，他们的主教请他们每个月为正在考虑传教的夫妇主持炉边聚会。苏伦森姐妹说：

“在持续不断地谈论这件事情后，我们觉得自己非去不可！”他们接受召唤，在库克群岛服务，那里也是吉尔的祖父母50年前服务过的地方。

如今，除了其他责任之外，他们也受邀在学校里教导圣经课程。

苏伦森长老说：“我们谈到基督是磐石。我们给学生一小块石头，鼓励他们要在基督里坚若磐石。现在无论我们到哪里，人们一看到我们都会说：‘坚若磐石！’”



全世界的夫妇传教士都说，一起服务除了帮助他人之外，也巩固了他们的婚姻，让他们更接近天父。

## 来帮忙

如果你正在考虑从事全部时间传道服务，或在考虑担任教会服务传教士，这些夫妇都会问你一个问题，也就是罗宾森会长曾问过杰瑞和罗娜·摩洛斯的同一个问题：“你们可以来帮忙吗？”他们会告诉你，无论你用什么方式参与，以下这项应许是千真万确的：你是被需要的、你能有所贡献、而且将蒙受祝福且备受敬爱。■

注：

1. “杰佛瑞·贺伦长老：LDS Church Desperately Needs More Senior Missionaries,” *Deseret News*, Sept. 14, 2011, deseretnews.com.

## 有许多服务的方式

浏览现在有哪些机会、听听正在传教的人的经验谈、找出疑问的解答，都在 [lds.org/callings/missionary](https://www.lds.org/callings/missionary)。

## 比以往更容易去服务

有弹性的政策使得夫妇更容易去传教。

- 担任教会服务传教士的夫妇可以住在家里，在当地服务。
- 夫妇可以服务6、12、18或23个月。如果自行负担旅费，他们可以到国际区域服务最多18个月。
- 若有重要的家庭事件，夫妇可自费返家，短暂离开传道地区（通常是7到10天）。
- 住屋支出有上限。夫妇所支付的住屋费用，包括租金、水电及家具，不会超过某个设定金额。
- 住屋是安全、舒适的。传道部或区域办事处会协助找到干净、备有适当家具和经济实惠的住处。
- 时程表比较不繁重。夫妇不必像年轻的单身传教士一样，安排同样的工作时数和活动。
- 家庭联系比较频繁。比起年轻单身的传教士，夫妇可以更频繁地和家人联系。



当色情  
袭击家庭  
——妻子  
和丈夫  
都需要得到医治

有些丈夫在为色情所困时，我曾亲眼目睹救主医治的大能临到妻子和丈夫身上。



姓名保留

**在**我担任主教的前六个月中，支会里有几对夫妇曾私下来找我，跟我诉说丈夫因接触色情而饱受折磨。在某些情况下，妻子会因发现这惊人的秘密而大受打击；有些则早已知情好几个月或好几年了。

我同情遭遇这种情况的每一对夫妇，在

我定期与每一位弟兄见面，审慎地给予他们忠告，帮助他们“挣脱……那紧缚〔他们〕的锁链”（尼腓二书9：45）时，我都感受到救主的救赎大能。

然而圣灵最强而有力的倾注时刻，或许是在我与他们的妻子会面的时候。我发现，虽然有些人的伤痛才刚造成，有些人则因知情多年而伤痕累累，但这些姐妹都需要处理某些疑问所造成的灵性上的严重伤害，那些问题可能是“我做了什么，让我对他不再有吸引力？”或“为什么他喜欢幻想的对象是别人，而不是我？”

由于违诫的人是丈夫，主教很容易会觉得丈夫才是最需要获得救主医治大能的人。但我学习到，妻子需要医治痛苦和创伤的程度，与丈夫需要医治罪和难以抑制的强烈冲动的程度一样迫切。

先知雅各在对尼腓人的讲道中，谴责男人对妻子的不忠行为，“他们之中有许多人的情操在神前非常温柔、贞洁、细腻，那是神所喜悦的”（摩尔门经雅各书2：7）。他继续说道：“由于你们的坏榜样，你们使温柔的妻子心碎，……他们心中的悲泣上达神前控诉你们”（摩尔门经雅各书2：35）。我亲眼目睹过这些悲泣，这些妻子悲泣，不仅是因为丈夫接触色情而让她们深刻地感觉遭到背叛，也因为丈夫在内心一番挣扎时经常表现在外的伤人话语和粗暴行为。这种情况其实很常见，当一个男人的恶习曝光，他会把自己的行为归咎于妻子，指出一些她曾做过或没有做到的事情。可悲的是，我们常看到妻子开始将这些指控内化，甚至相信这些指控。

有对这样的夫妇曾坐在我的办公室，这位

丈夫从青少年时期就染上色情习瘾，就在那前几天，他的妻子在慈助会上课时，听到琳达·瑞福斯姐妹在2014年4月总会大会上的演讲：“防御色情——以基督为中心的家”，那时她才察觉丈夫对她百般挑剔的举动中，跟教师所描述的那些倾向有许多雷同。上完课后，她带着疑问与丈夫对质，丈夫这才承认隐藏已久的秘密。她那早已残破不堪的自尊此时燃起了一股熊熊的恨意。在他们与我的第一次面谈中，他们都很痛苦，不知道他们的婚姻要如何继续下去。我向他们保证还是有希望的，给了他们一些初步的忠告后，邀请他们各自再回来跟我面谈。

在为这些面谈作准备时，我除了热切地祈



## 圣职领袖如何帮助

领袖在帮助受色情所困者的配偶时，要努力确保这些配偶觉得有人聆听和明白她们，这件事可能与他们所能提供的忠告同样重要。考虑施助资源 ([ministering.lds.org](http://ministering.lds.org)) 的以下建议：

- 要经常见面，提供支援。
- 强调救主有能力医治色情使用者的配偶（见阿尔玛书7: 11及马太福音11: 28-30）。
- 如果适当，则邀请当事人考虑透过戒瘾计划参与支援小组的聚会，或参加其他类似的支援小组。
- 帮助该配偶了解，她可以获得灵感启发，知道如何在夫妻关系和家中设立清楚的界限。

- 帮助该配偶找到一位值得信任的朋友或家人，持续不断地为她提供有意义的支援。
- 帮助色情使用者为自己的行为负责，并支持自己的配偶。
- 到网站 [OvercomingPornography.org](http://OvercomingPornography.org) 和 [AddictionRecovery.lds.org](http://AddictionRecovery.lds.org) 浏览给配偶和家人的资源（特别是“配偶和家庭支援指南”）。
- 可以考虑将色情使用者的配偶，转介给专业人士接受协助或辅导。找出提供相关服务，并符合福音原则的当地资源。



下：当凯莉得知她的丈夫对色情成瘾时，她深感痛心，但她透过耶稣基督和他的赎罪找到了希望，并得到治愈。到网站 [overcomingpornography.org](http://overcomingpornography.org) 观看她的故事。

祷外，也阅读了LDS.org网站施助资源中所提供的建议，尤其在“协助色情使用者的配偶”中，我读到以下事项：“要表达你对她以及她配偶的爱和关怀。清楚说明她无须为她配偶使用色情或他的恶劣行为负责，且她不应受到虐待。”

后来与这位姐妹会面时，我遵从这项忠告，向她保证她丈夫的行为与她完全无关，也与她曾经做过或不曾做过的事情无关，一切都是她丈夫内在冲突的结果。她听懂这些话，并感觉到圣灵向她证实这些话的真实性，我看到她整个人松了一口气，得到很大的安慰。面谈结束时，她问我是否能给她一个圣职祝福。我发现，我是她唯一可以寻求这类祝福的人，因为她希望这件事能够保密，不要让家人和朋友知道。

为了帮助这位丈夫走上医治的过程，我邀请他参加当地的一个后期圣徒戒瘾小组，同时鼓励他的妻子也参加一个给配偶和家庭成员的相关小组。她告诉我，她从聚会中得到慰藉，因为其他姐妹明白她所承受的痛苦；看到其他夫妇经历同样的考验，仍设法一起度过时，带给了她希望。 ■

自从第一次与这对夫妇面谈后，已经过了几个月的时间，我对他们的爱和关怀因我们多次的互动而增加了。虽然我知道他们接下来的路并不会平平顺顺，但是当我知道丈夫又多一个月远离淫欲和色情，并且看到他妻子对自己的自我价值和自信心都明显地增加时，我感到很开心。

最近我跟他们面谈时，不时的微笑，甚至是笑声，已经取代了我们最初面谈时的痛苦和眼泪。但也许最大的成果就是一直怀抱着希望——希望不仅能够使他们的婚姻延续，也有潜能使他们的婚姻变得美好和升华。

不幸地，我发现并不是每一对夫妻都会有这样相同的结局。当色情使用者拒绝改进时，有些婚姻可能就会失败。然而，不管丈夫选择走上那一条道路，我学习到施助妻子这方面的忠告是受灵启发的。我希望处在这种情形下的姐妹，没有一位会觉得遭到主教的忽略、误判或误解。主教的施助是一条重要渠道，让救主能借此彰显他的大能，完全地医治每一颗心——即使已是“被深沉的伤痛……刺穿”的心（摩尔门经雅各书2：35）也能被治愈。 ■



### 给配偶的忠告和安慰

“身为领袖的我们，也非常担心那些对色情上瘾之人的配偶和家庭。李察·司考德长老呼吁：‘如果你自己没犯什么严重的罪，就没有必要因他人的罪行的后果感到苦恼。……你可以怜悯那个人。……然而你不应该将那种要为这些行为负责的感觉揽在自己身上。’要知道你并不孤单。有人可以帮助你。教会戒瘾会议可以帮助配偶，这包含电话会议，配偶能打电话到会议中，在自己家里参与会议。”

总会慈助会会长团第二咨理，琳达·瑞福斯，“防御色情——以基督为中心的家”，2014年5月，利阿贺拿，第16-17页。

# 塔上的 守望者

“耶路撒冷啊，  
我在你城上设立  
守望的，他们昼夜  
必不静默。呼  
吁耶和华的，你  
们不要歇息。”

以赛亚书62: 6



## 守望者

守望者是布署在墙上或塔上的哨兵，目的在监视和警告来自远方的危险。他们通常受雇来保护城市、果园、田地或牧场。

## 塔楼的种类

**城墙上的塔楼**通常建造在城门或角落处（见历代志下26: 9）。无论是城门或角落的塔楼都可以在制高点监视有无危险临近，和抵御敌人攻击（见历代志下26: 15）。



**堡垒或要塞式的塔楼**通常是独立的建筑物，建造在高地或其他战略位置。这些建筑有时很大，足以在城镇遭受攻击时，作为全部镇民最后的避难所（见士师记9: 46-52）。

**果园、田地或牧场上的塔楼**都很小，是建造来保护谷物和家畜免于窃贼及野兽的侵袭（见历代志下26: 10；以赛亚书5: 2；27: 3）。塔楼的下层通常是存放工具的房间。



### 守望的责任

“许多世纪以来，众先知们履行职责，警告人们留意横亘在他们面前的危险。主的使徒有责任去看顾、警告和伸出援手去帮助那些寻求人生问题解答的人。”

十二使徒定额组罗素·培勒长老，“神在掌舵”，2015年11月，利阿贺拿，第25页。

### 塔上的守望者：

**有高眺的视野。**先知是神所召唤和授权的仆人，他们从世人中被分别出来，更靠近神，能用更超凡的眼光来看事情。

**能看到其他人所看不到的事物。**“先见可以知道过去的事以及未来的事。万事都要由译具显示，或者说，译具会彰显秘密的事，将隐藏的事带到光明，透露人所不知道的事，并且显明人用其他方法都无法知道的事”（摩赛亚书8: 17）。

**时时警戒。**先知有重责大任要警告我们留意逼近的危险，无论大众的意见或社会潮流为何，他们都会继续这么做。

**在事情还很远时就提出警告。**“先知指责罪恶并预言其后果。他宣讲正义。偶而，先知会得到灵感，为了人类的福利而预言将来的事”（经文指南，“先知”，[lds.org/scriptures/gs](http://lds.org/scriptures/gs)）。

**提供安全和保护。**我们若听从先知的警告，就能找到安全，避免那因不服从而可能临到我们个人或全体的灾祸。■



### 圣经资料



在旧约中，有时会将主比作避难的堡垒或要塞塔楼（见诗篇18:2; 61: 3; 箴言18: 10; 撒母耳记下22: 3），先知则有时被比为守望者（见以赛亚书62: 6; 耶利米书6: 17; 以西结书3: 17; 33: 7; 何西阿书9: 8; 弥迦书7: 4）。

“我立你作以色列家守望的人，所以你要听我口中的话，替我警戒他们。”（以西结书3: 17; 亦见以西结书33: 1-7）。

## 第二次机会

**第**一次看到他时，我正拿着小提琴。

他拖着脚步走近我，那时我刚走进午餐室，小提琴盒靠着我的脚。

“小提琴，”他走近说道。

“是的，”我说。

我从来不曾跟任何残障人士真正交谈过，所以不知道还能说什么。他跟着我到我的桌子，坐在我旁边，指着我的小提琴盒，

再次说：“小提琴。”

我打开盒盖，他的眼睛一亮，随即粗鲁地拨动琴弦。我心里一惊，想象着琴弦断裂的情景，就小心地合上盖子。他给我一个拥抱，然后就离开了。

之后我常常看到他。

他每次见到我，就会环抱

**小**提琴，”威廉走近说道。



我的肩膀，亲吻我的头顶。

我在高中最后的时光，只要看到他靠近，就会想办法躲开。他每次碰到我，都会抱得我快要窒息，又吻得湿答答。我总要忍受好几秒，勉强挤出微笑，然后快步走开，一个字都不说。

“糟了”。我在高中最后一次管弦音乐会上见到他时，嘀咕着。音乐会后，他慢慢走到观众席外我和朋友们站立的地方。

我的朋友们退后一步，看着他微笑地走近我，张开双臂要拥抱。

“威廉！”

我转身看到一个女人跑向我们。

“抱歉，”她一边说，一边拉起他的手。“威廉喜欢小提琴。他央求我带他来今晚的音乐会。我们走吧，甜心。”

直到那一刻我才领悟到，

我连他的名字都不知道。我两年前就见过威廉，却花了许多时间躲避他，从没用心去真正认识他。看着威廉和他母亲离开，我感到一阵羞愧。

几年后，我结婚了，

生了一个很可爱，却罹患唐氏症的男婴，我们给他取名叫史宾塞。我看着自己的儿子时，常常想到威廉，想着史宾塞将来会不会有类似的经验。人们会因为他吻得太多或拥抱得太用力而躲避他吗？他的同侪会因为他的身心障碍而感到不自在吗？

史宾塞四个月大时，我带他到当地的医院就诊。正当我把他从车上抱下来时，我见到两个人从医院走出来。我不敢置信地认出那正是威廉和他母亲。

“威廉！”我们一走近，我就叫他，我的心跳个不停。

“嗨！”他缓慢地穿越停车场，脸上出现灿烂的微笑。他伸出手，热情地和我握手。

“你好吗？”我问他。

“小提琴，”他说道，目光中闪烁着兴奋之情。

小提琴。他还记得我。

“是的，”我泪中带笑，哽咽地说：“我以前拉小提琴。”

我们交谈时，我在心中激动地祈祷，感谢慈爱天父的温柔慈悲，知道我多么希望能再次见到威廉。我感谢神看到我——一位面临挣扎，为儿子的健康问题感到不胜负荷、又担心他的将来的年轻母亲——并感谢神给我这个经验来提醒我记得他关心我们。■

凯莉·鲍顿，美国亚利桑那州



去帮她

**我**在加油站排队，前面是一个妇人带着两个小孩，要买3美元的汽油和两个香草冰淇淋甜筒。

我一眼就看出他们几乎一无所有，孩子光着脚，穿着破旧的衣服。

我听到那妇人将一大把似乎数不清的硬币放在柜台上结账。

在付完油费后，我走出柜台，瞄了一眼那位妇人的车子。那是一款老旧车种，加了油大概也跑不了多少英里。

我为这位带着两个孩子的母亲感到同情，但仍启动我的摩托车，继续我的行程。

我上路不到一分钟，就有个声音说：“去帮她。”这提示来了两次。

我摇摇头，心想她可能已经离开了。我又能对她说什么呢？

那声音第三次又清楚地说：“去帮她！”

我转头驶回加油站，想着要是她还在那里，我要说些什么？

我一抵达，就看到她的车门开着。她坐在驾驶座，两个小孩在后座享受着冰淇淋。

我作了小小的祷告，求问天父我该说些什么。那同一个

我听到那妇人将一大把似乎数不清的硬币放在柜台上结账。

声音说：“作自我介绍，问问她是否需要帮忙。”我走近她的车，作了自我介绍。我告诉她，我觉得应该问问她是否需要帮忙。

她开始哭泣，说：“我刚刚向耶稣祈祷，求他能派个人来帮我。”

天父答复了她的祈祷！我付钱加满了她的油箱，又给她一个电话号码，让她连络我们长老定额组里一位正要雇人的弟兄。我不知道这位年轻母亲后来的情形，但我很感谢我听从圣灵的提示，帮助了她。 ■

多马·罗宾，美国加州

# 别开枪！

**鲍**伯和我坐在警车里，等侯街头传来行动信号。

两个小时以前，我们看到警用无线电里所描述的那部车，便开始监视。

“发生抢劫”，警用无线电里提到。“有两名男性都携带着武器。有人刚刚看到他们

在橘色汽车里。目击者说这两个人很粗暴，会开枪。”

最近这个地区发生了好几件持械抢劫案，虽然我们尽力搜捕，抢匪却一再脱逃。当我看到昏暗的街上有两个人影从一户人家走出来，迅速地钻进那辆橘色汽车时，我的脑海中

就不再想这些了。他们现在正朝我们的方向开过来。

“请求单位支援，”我说。“嫌犯正从我们这里往北行驶。”

支援我们的两位便衣警察开着没有标记的车子，开在那辆车前面，鲍伯和我则跟

**在**那紧张时刻，我  
听到有个声音，  
平静又带着威严，  
有力地说：“别开  
枪！”



在他们后面。我们三辆车进入一座桥后，支援的警员突然打横停在桥上，挡在橘色汽车前面，我们则拦在后面，把嫌犯围住。那辆车几乎立刻停了下来，两个人影也压低身子不见踪影。

“双手放在头上，下车！”我一下车就这样下令。没有任何人回应。

我一边准备开枪，同时再次下令：“双手放在头上，下车。现在出来！”

突然间，那名驾驶起身转向我。我可以看到他手里有镀镍的东西露出亮光。

我所接受的警察训练和常识告诉我要开枪，以保全自己的性命。但在那紧张时刻，我听到有个声音，平静又带着威严，有力地说：“别开枪！”

我料想自己随时会被射杀，却还等着车子里的人先开枪。而那位驾驶举起双手，把一个像枪枝的东西高举过头，然后又把双手放到膝上。

“别动！”我边说边冲向那辆车。“不许动！”

那一刻有如电视剧的情节——但我发现车子里的冷血罪犯，其实是两名受到惊吓的年轻女孩。我原以为是枪枝的东西，只是安全带的扣环。

我们很快得知，这两位

女生曾把车借给她们的男朋友，却不知道他们是什么样的男人。

“我原本以为你死定了，卡尔！”鲍伯后来对我说。

“我差点开枪，我不知道我为什么没开枪。”

坐在没有标记汽车里的两名警员也说了同样的话，但除了我以外，没有人听到那声音。我知道只有天上的能力能拯救那两个女孩免于被射杀，并让四名警察免于犯下悲剧性的错误。这次经验让我确实知道，我们的天父能够而且会为我们的福祉而指引我们。■

姓名保留

## 教导他们 阅读摩尔门经

我们在瑞士日内瓦传道部服务时，我蒙召唤被按手选派为分会会长，我的妻子则蒙召唤担任慈助会会长。我们一起尽全力工作，要使这个欲振乏力的分会恢复活力。这个分会虽然成立于1960年代，但却有许多年没有任何洗礼，近15年来也没有派出任何传教士去传教。

我们显然需要主的帮助才能找出解决之道，来处理分会所面临的许多困难。在我为分会所遭遇的挑战祈祷过后，主的灵告诉我：“教导成员阅读摩尔门经，你们就会成功。”

我们立刻拟订计划，帮助所有的成员承诺开始阅读摩尔门经。

非凡的成果随之而来，平安与灵性回到这分会，有一些新的家庭加入教会，一位有渴望服务的男青年离开去传教了，好几对面临考验的婚姻得到巩固，许多家庭变得更亲密了。如今这个分会仍持续在进步。

我们和分会里的成员都亲眼目睹了摩尔门经的神奇力量。这部书确实是我们宗教的拱心石，也是我们对耶稣基督福音见证的拱心石。我们全心喜爱这部书，这部书是提供源源不断及永不变更的知识的一项来源。

这个经验教导我们，摩尔门经是最稳当的方法，能帮助我们的弟兄姐妹走出那笼罩着大地的灵性黑暗。这本书会带来平安、喜乐和幸福，也会使我们非常渴望跟随救主耶稣基督。■

艾米林恩·里欧克斯，  
加拿大魁北克

# 认出 撒但的仿冒品

丹尼斯·高恩特

**我**在杂货店，正要将几张美钞放入皮夹时，其中一张纸钞吸引了我的注意。我觉得那张绿色纸钞的颜色比其他纸钞还要淡，因此仔细看了一下。然后我注意到华盛顿总统的肖像不是很清晰，甚至纸张也怪怪的。那是仿冒品，是伪钞！店员换给我一张真的纸钞，然后将那张伪钞交给店经理。

此后我常常想到那张伪钞。不知道它已在市面上流通多久，这些年来又愚弄过多少人。事实上，要是我没注意，我可能也会被騙。但靠着和真钞相比，并注意其中差异，而非相似之处，我才看出那是伪钞。

摩尔门经中有许多例子谈到属灵方面的伪造者，他们采用撒但的方式，为了自己的利

益而说谎、欺骗他人。我们研读他们的诈术和伎俩，就会开始注意到他们的错误和谬见，就像一双训练有素的眼睛会开始注意到真钞和伪钞之间的差异。我们越是训练我们的眼睛去分辨差异，就越能准备好去揭穿当今的仿冒品、抵制他们的谎言。

## 针对撒但的各种仿冒品收集情报

撒但企图用其自我品牌的属灵仿冒品来引诱我们离开，我们若不小心就会受骗。约瑟F··斯密会长（1838-1918）警告说：“撒但是个技巧纯熟的仿冒者；随着纯正的福音真理越来越丰盛地赐予世人，撒但也无所不用其极地在散布假教义的伪币。要慎防他的伪币，因为那不会带给你任何益处，却只会带来失望、悲惨和

遇到属灵的仿冒品时，摩尔门经能帮助我们认出何者为真，何者为假。

灵性的死亡。”<sup>1</sup>

要避免被撒但的仿冒品欺骗，最好的防御就是尽可能地熟悉福音真理。我们越深刻地认识真理，就越容易在撒但拿出仿冒品时，看出其中的差异。因此，在他出现时，我们必须找出其中的差异，而非相似之处，就像我对那张伪钞所做的那样，因为这么做总是能



揭露谎言。

泰福·彭荪会长（1899-1994）曾教导：“摩尔门经使基督的敌人无所遁形。……神以他无限的预知能力准备了摩尔门经这本书，好让我们看清谬误，并知道如何对抗这个时代在教育、政治、宗教、哲学上的错误观念。”<sup>2</sup>

今日我们正在与撒但交

战。我们就像任何军队一样，必须知道敌人的动向。例如，知道敌人将于何时、何地进攻，就是一项无价的资讯。因此，取得这类资讯的术语被称为“收集情报”。认识敌人，就是要变得比敌人更聪明。摩尔门经能帮助我们针对撒但的伪装方式“收集情报”。

### 谄媚的言语是仿冒品

摩尔门经里有半数以上的伪造者都使用谄媚的言语和迷人的个性来达成其目标。例如，歇雷就“完全通晓这人民的语文，所以他借着魔鬼的力量，能言善道，谄媚世人”（摩尔门经雅各书7: 4）。挪亚王的邪恶祭司用“虚妄谄媚的话”（摩赛亚书11: 7），

导致人民崇拜偶像和从事其他恶行。柯力何那时也达成类似的目的，“诱走很多人的心”（阿尔玛书30: 18）。亚玛利凯和甘大安敦都用谄媚的方式聚集恶人加入军队（见阿尔玛书46: 10；希拉曼书2: 4）。

这并非偶然。谄媚是肤浅、不真诚、空洞而夸大的。尼腓警告说，有人“会这样教导虚假、空洞、愚蠢的教义，他们会在心中张狂，向主深藏谋略，在暗中行事”（尼腓二书28: 9）。

谄媚也通常用来欺骗；通常会有秘密的动机，或隐藏的意图。谄媚乃是重视风格胜于实质，吸引的是自然人内心的虚荣和骄傲。但主的先知所说的，乃是我们<sup>需要</sup>去听从的简单而重要的真理。

谄媚是撒但使用的语言，总会会长团第二咨理雅各·傅士德会长（1920-2007）说明：“〔撒但〕的论调通常听起来都合情合理，他的说词稍加辩解就顺理成章。那是动人的，有吸引力的声音，伴着悦耳的语调，听起来既不刺耳也不嘈杂。如果撒但的声音刺耳又凶恶，大概不会有人愿意听。”<sup>3</sup>

当世人呈现给我们的理念、哲学或意见，似乎单单在



“〔撒但的声音〕是动人的，有吸引力的。……如果撒但的声音刺耳又凶恶，大概不会有人愿意听。”

促进我们的虚荣或骄傲，或听起来太好，不可能是真实的时候，我们就应该立刻有所警觉。要将那些理念当作仿冒品，把它们与主的先知教导的真理做个比较。看看其中有何差异，而非相似之处，虚伪的理念就会显露出来。

### 尼贺——受人欢迎的伪造者

尼贺大量采用撒但的谄媚手法。我们来检视这位灵性伪造者，当作个案来研究。尼贺是尼腓人中一位颇受欢迎且深具个人魅力的讲道者，他的教义似乎也相信有一位救赎主。

尼贺吸引许多人跟随他的方式，就是教导：“到末日全人类都必得救”，也必“获得永生”（阿尔玛书1: 4）。

我们能否看出为何尼贺的教导如此吸引人？他教导的是一位随和、放松尺度的神；一位因为爱每个人，所以无论如何都会拯救每个人的神。因此尽管去做自己想做的事，因为一切都很好。这是个诱人的学说，在尼贺时代有许多人相信（见阿尔玛书1: 5），今日也有许多人相信。显然大家都想获得一张进入天堂的免费门票。

因此，尼贺的信息有什么

问题吗？我们再来仔细看看他主张的要点：

- 神创造了所有的人——对。
- 神爱所有的人——对。
- 我们不应当害怕神——对。
- 我们应当为救恩的概念而喜乐——对。

到目前为止，尼贺的教导和福音真理有许多类似之处。但记住——就像处理伪币一样，我们必须寻找其中的差异，而非类似之处。因此我们来看看尼贺的最后要点：

- 神会赐给每个人永生——错！

这项重要的差异告诉我们，尼贺是个属灵方面的伪造者。脱离身体的死亡获得救恩是赐给每个人的，但是获得救恩脱离灵性的死亡，却是以我们愿意悔改为条件。我们若悔改，就能得到永生（见摩尔门经雅各书6: 11），但那并非是不劳而获的。

### 基甸和阿尔玛认出伪造者

尼贺的邪恶在遇到基甸的那天被揭穿了。基甸是神教会里的正义教师，他曾在多

年前英勇地对抗挪亚王，因此对灵性知识的伪造者很有经验（见摩赛亚书19: 4-8）。尼贺“开始与〔他〕激辩，好诱走教会的人，但是〔基甸〕驳斥他，并以神的话劝诫他”（阿尔玛书1: 7）。基甸认出尼贺是个伪造者。尼贺在被揭发后，采取了撒但的另一种方式——谋杀。但基甸并没有白死，人民将伪造者尼贺带到阿尔玛面前受审。

阿尔玛不止认出尼贺犯了祭司权术和谋杀的罪，还认出若不施行法律，这人民中的祭司权术“必使这人民彻底灭亡”（阿尔玛书1: 12）。因此尼贺被判死刑，“遭受了可耻的死亡”（阿尔玛书1: 15）。

基甸和阿尔玛是我们的榜样，我们拥有圣灵同在时，就会看出和听出“事情现在的真相”（摩尔门经雅各书4: 13）。我们会认出撒但伪造的计划和阴谋，“就像分辨白昼与黑夜”那样，“完全知道”（摩罗乃书7: 15）。

我们的“仿冒品”敌人很聪明，但就像基甸和阿尔玛一样，我们可以变得更聪明。就像我开始逐渐辨认出我那些纸钞之间的差异一样，我们也



### 撒但散布谎言

“我们的敌人撒但希望我们失败，他散播谎言来摧毁我们信仰。他狡猾地让我们以为怀疑论者、无神论者和玩世不恭的人是世故聪明的，而那些相信神和奇迹的人是无知、盲目和被洗脑的。撒但大肆鼓吹，去质疑属灵恩赐和真正先知的教导是很酷的事。”

总会会长团第二咨理迪特·邬希铎会长，“不要怕，只要信”，2015年11月，利阿贺拿，第78页。

能逐渐训练我们的眼睛、心智和灵性，来认出真理与谎言之间的差异。我们若这么做，就会认出仿冒品，抗拒他们的谎言。■

作者现居美国犹他州。

### 注：

1. Joseph F. Smith, *Gospel Doctrine*, 5th ed. (1939), 376.
2. 《总会会长的教训：泰福·彭荪》(2014)，第132页。
3. 雅各·傅士德，“拯救我们的力量”，2007年1月，利阿贺拿，第4页。

# 衡量在马达加斯加 得到的祝福

敏蒂·瑟卢

教会杂志

他的妻子在初次怀孕时令人心碎地流产了。一年后，当妻子再次怀孕时，索洛法·哈斐洛乔纳觉得他们的祈祷得到了回答。他和妻子海莉·马丁都认为女儿的诞生是他们最大的祝福之一。索洛法解释道：“因为我们祈求神，神就将她赐给了我们，所以我们用马达加斯加语将她取名为‘神的回答’。”

索洛法是住在马达加斯加的年轻成人，他深信神会回答祈祷，也会在适当时刻祝福忠信的人。“生活很艰苦。”索洛法说：“有些人在得不到自己想要的事物时，会开始问：‘为什么这会发生在我身上?’他们可能会离开教会，或质疑对神的信仰。但是当我们遵行福音和读经文，就会比较容易接受。我们真正地遵行福音时，就会真正看到祝福。”

住在一个考验重重的国家，如极度贫穷、政府不稳定、基础建设薄弱和自然灾害等等，可以清楚看出为何索洛法会说生活很艰苦。但是对他来说，遵行福音所带来的祝福远超过任何艰苦。“我甚至无法数算，我因遵行福音而得到了多少祝福，”他说道。

由于教会在马达加斯加的发展还不算久（第一个分会成立于1990年），索洛法说，身为成员最困难的部分是有许多关于教会的谣言和误解。索洛法说，就像在李海的生命树异象中所看到的，“人们会因为在朋友面前感到羞耻，害怕受到家人拒绝，而无法全心接受福音。”但是索洛法与众不同，他说：“我从未感到羞耻。我奉行福音，也总是想跟同事分享，即使他们有些人并非真的感兴趣。”他经常分享简单的见证，频繁到他的同事戏称他为“牧师”。

尽管国内政治动荡、经济困难，索洛法仍信靠遵行福音所带来的祝福。

在经济和政治的动荡中，索洛法和海莉·马丁信靠圣殿圣约所带来的祝福（他们在传完教一年后——索洛法在乌干达传教，海莉在马达加斯加传教——在南非约翰内斯堡圣殿结婚），以及他们对主的信赖。“我拥有福音，我直接把自己的生命交托在神手中。”索洛法解释。他可以信靠自己的坚强见证，因为他已经对“神的回答”有信心。 ■



## 进一步认识索洛法

你喜欢吃什么？

我们吃的是米饭——吃很多的米饭。我喜欢的其中一道菜叫ravtoto。我们会用特殊的工具将木薯叶捣碎，用来配饭和猪肉吃。

你闲暇时喜欢做什么？

我喜欢弹奏键盘乐器、唱歌和阅读。由于分会会长知道我喜欢唱歌，也会弹奏键盘乐器，所以我一加入这分会，他就说：“有人可以带唱诗班了。”于是我贡献自己的时间。他们以前没有唱诗班，但是我开始教他们，现在他们都喜欢唱圣诗。

## 有关马达加斯加的资料

语言：法语、马达加斯加语  
首都：安塔那那利佛

## 官方数据

人口有22,005,222人  
(截至2012年止)  
马达加斯加有百分之80的  
动物是地球上其他地方  
找不到的  
世界第四大岛  
全球有百分之60的香草是从  
马达加斯加出口

## 教会在马达加斯加

9,190位后期圣徒  
37个支会和分会  
2个支联会  
1个传道部





戴尔·瑞隆长老

十二使徒定额组

# 稳定的灵性： 打造一艘 不会沉没的船

我们需要有充分稳定的灵性，才能顺利地在尘世  
生命中航行，并安全返回天上的家。

**在** 17世纪初，瑞典国王古斯塔夫二世·阿道夫吩咐建造一艘军舰，命名为瓦莎号（Vasa）。建造这艘军舰动用了大量资源，尤其使用了极多的橡木。古斯塔夫·阿道夫严格监督建造的过程，希望确保瓦莎号能完全符合他的期望。

开始建造之后，古斯塔夫·阿道夫下令要把瓦莎号造得长一些。由于船身宽度的支撑已经用珍贵的橡木造好，国王便下令造船人员把船身加长，但不要加宽。造船人员虽然知道这样一来会危及瓦莎号的适航性能，却迟迟不敢告诉国王他不想听的事，并照着做了。古斯塔夫·阿道夫也坚持，这艘船不依照惯例只安装一层炮台，却要安装三层炮台，并要把最重的炮台放在上层甲板。同样地，造船人员虽然知道不妥，却还是照着做了。

1628年8月10日，瓦莎号开始首次启航。瓦莎号一离开港口，一阵强风鼓动船帆，船身开始倾斜。不久，“整艘船就倾覆，海水从炮门涌入，直到整艘船，连帆带旗，逐渐沉入海底。”<sup>1</sup>瓦莎号的首航只航行了大约4,200英尺（1,280公尺）。

古斯塔夫·阿道夫渴望打造一艘象征奢华地位的船舰，毁掉了原本的设计，以致无法造出原本能在当时雄霸一方的战舰。造船人员害怕国王不悦而不敢说实话，使得国王无法得知他们的知识和见解。所有参与的人都忘了他们真正的目标是：保护瑞典和





促进海外收益。一艘企图推翻物理定律的船，只会成为一艘无法航行的船。

我们若要成功地航行在人生旅途上，就需要有充分稳定的灵性，才能对抗强风逆流，做出必要的调整和安全地返回天家。我们可以做一些事来增进灵性的稳定，我会谈到其中四点。

### 服从神的诫命

首先，要遵守神的诫命。正如[瓦莎号](#)受制于物理定律，我们每个人也都受制于灵性律法，无人例外。我们必须服从这些灵性律法，即我们所称的神的诫命。

古斯塔夫·阿道夫可能觉得要按照物理定律造船限制太多，但要是[瓦莎号](#)遵循这些定律，就不会在展开任务之前沉没，反而能自由灵活地完成预定目标。

同样地，服从神的律法会能让我们保有自由，能灵活地运用才干来发挥我们的潜能。诫命不是为了限制我们，相反的，服从诫命会增加灵性的稳定度，带来长久的幸福。

我们可以选择去服从。耶稣指示我们说：“看啊，我已赐你们诫命，因此要遵守我的诫命”（尼腓三书15: 10）。就是这么简单。要下定决心，现在就决定要严格服从。任何事都不会比服从更能增加灵性的稳定度。任何事都不会比服从更能使我们获得更大的自由来完成人生的使命。

### 听取忠告并成为终身学习的人

第二，我们需要从可信赖的来源听取忠告，并下定决心要成为终身学习的人。

获取知识的一个陷阱是自大，自以为凡事都懂，没有什么好学的了。我们都曾见过这样的人，他们对自己的聪明才智太过自信。要教导自认为凡事都懂的人真的很难。

总会会长团第一咨理亨利·艾宁会长注意到这一点，并渴望成为终身学习的人，他说：

“我还是个孩子，有许多事要学。许多人都可以教我一些事。”<sup>2</sup> 艾宁会长在向我发出召唤，召唤我担任总会持有权柄人员时，教导了我重要的一课。他说，每当他听到有人谈到他曾听过的故事，或引用他非常熟悉的经文时，他都会自问：“为什么主要向我强调这一点？”以及“我还需要从这段故事或经文中学到什么？”我们若希望增进灵性的稳定度，则不论年纪和经验多寡，我们都要乐意学习，并且会充分谦抑自己来接受引导。

这确实在于我们的选择。我们可以聆听和遵从教会领袖给我们的忠告，尤其是那些我们支持为先知、先见、启示者的人，以及来自父母和信任的友人的忠告——或是选择不听。我们可以致力成为终身学习的人——或是选择不要。我们可以增加自己的灵性稳定度——或是选择不要。我们若不增加自己的灵性稳定度，就会变得像[瓦莎号](#)一样，成为一艘无法航行的船。



## 为人服务

第三，以他人为导向、关怀他人、为人服务，会增加我们灵性的稳定度。

我们专注于他人、努力帮助天父的儿女时，永恒的焦点就会变得更为清晰。我发现，当我祈求找出该如何帮助他人，而不只为自己祈祷时，会更容易得到灵感启发。

我们可能会认为，等到将来我们会更有能力帮忙。事实上，现在就是时候了。我们若认为等到自己有更多时间、更多钱或更多任何其他事物时，再来为人服务会更方便，那就错了。无论情况为何，我们都可以选择。我们要帮助别人，还是不要？我们若选择不去帮助有需要的人，则我们在尘世的重要试验上就不及格了。我们若伸出援手，就会增加自己灵性的稳定度。

船只图示及照片 © LUBLUBAKA/THINKSTOCK, MICHELE BOLERO/THINKSTOCK, DAVID HARDING/THINKSTOCK



## 使耶稣基督成为我们的根基

第四，最后也最重要的是，我们灵性的稳定度会随着我们在耶稣基督中扎稳根基的程度而增加。

若没有基督，我们就会像在海浪中颠簸的船只一样。我们不会有力量，因为没有风帆。我们不会获得安稳，尤其在暴风雨时，因为我们没有碇锚。我们不会有方向或目的，因为我们没有可以领航的舵。我们必须使基督成为我们的根基。

为了能面对、克服和准备好迎接人生的风浪，我们必须服从神的诫命；成为谦卑、甘心乐意和坚定的终身学习者；为人服务；并使耶稣基督成为我们生活的根基。我们若这样做，就会增加灵性的稳定度。我们不会像瓦莎号那样，反而能达成使命，安全地返回港口。■

摘自2014年9月16日，杨百翰大学祈祷会的讲辞。如欲取得全篇英文讲辞，请至[speeches.byu.edu](http://speeches.byu.edu)。

### 注：

1. 瑞典国会写给古斯塔夫二世·阿道夫国王的信函；译文引自Richard O. Mason, “The *Vasa* Capsizes,” [virtualschool.edu/mon/CaseStudies/Vasa/vasa.html](http://virtualschool.edu/mon/CaseStudies/Vasa/vasa.html)。有许多关于瓦莎号的记载；例见[vasamuseet.se/en](http://vasamuseet.se/en)中的历史及其他链接。
2. Henry B. Eyring, in Robert I. Eaton and Henry J. Eyring, *I Will Lead You Along: The Life of Henry B. Eyring* (2013), 409.

# 10分钟！ 学会弹一首圣诗

但以理·卡特整合改编

教会音乐暨文化艺术科

**如**果你从来没有弹过钢琴，但却一直想要学，这是你的好机会。你只需要一个音乐键盘就行了。即使你家里没有键盘，也可以带着这篇文章到有钢琴或键盘的地方开始练习。

这个课程非常简单易学，你在课程结尾就能学会弹奏一首圣诗。事实上，你可能只要花10分钟左右，就能学会弹奏此课程中的圣诗主旋律。

准备好了吗？我们开始吧！

## 准备好弹奏钢琴

1. 坐在钢琴前，手指放在键盘上，把琴椅往后拉，好让手肘能稍微弯曲。
2. 坐在琴椅中央，面对键盘正中央。
3. 坐在琴椅接近前缘的位置，背部挺直，身体重心向前倾。
4. 双脚平放在地板上。
5. 坐时身体放轻松，维持良好坐姿。
6. 确使光线充足，让你能看清楚乐谱和键盘。





7. 站着，双手自然垂放在身体两侧，双手放松。注意双手的自然弯度，这时的手指好像握着一颗球一样；然后再坐下，把手指放在键盘上，手指保持同样的自然弯度。

8. 双手放在键盘上方，手指碰触白键较宽部

分的中央，手掌维持在键盘上方，不要碰到键盘或键盘下方的木质部分。

9. 用指尖下方的指腹来按琴键。保持每根手指的弯度，从手背上指根的关节处抬起手指。按琴键时，手指关节要保持弯曲。



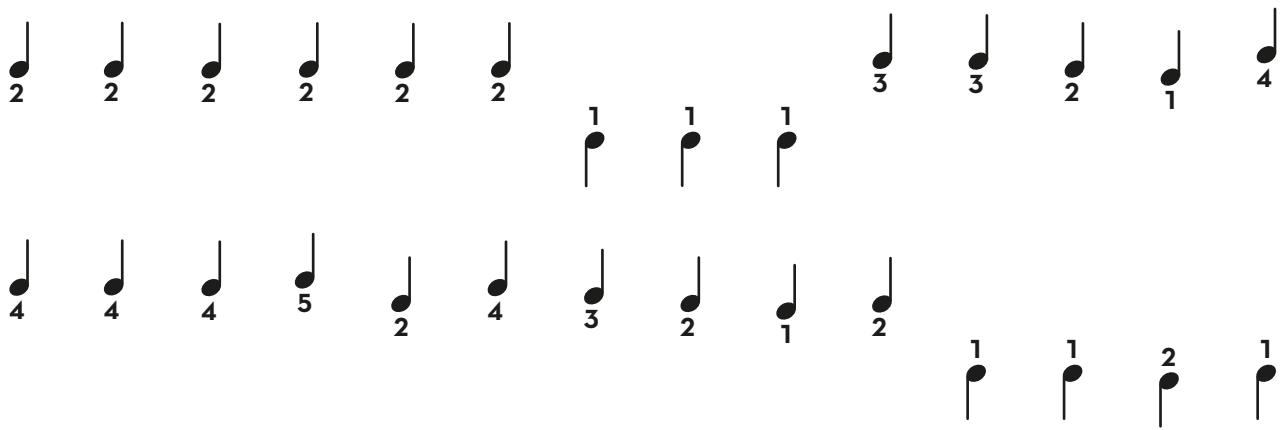
### 按照手指号码弹奏

为了让每根手指正确地按在琴键上，我们将手指编上号码，如下所示。手指的

编号印在音符旁边。

把手放在任一组的五个琴键上方，每根手指分别轻放在一个琴键上。依指示用

正确的手指弹奏琴键，练习指法。符杆向上的音符用右手弹奏，符杆向下的音符用左手弹奏。



### 弹奏“城外青山歌”

把双手放在键盘上，如下图所示。

使用两个和三个一组的黑键来找出正确的位置。

依照标示的手指号码弹奏这首圣诗。符杆向上的音符用右手弹奏，符杆向下的音符用左手弹奏。练习这首圣诗，直到熟练为止；应用上述的九项要点，练习良好的指法技巧。

现在你已经知道如何

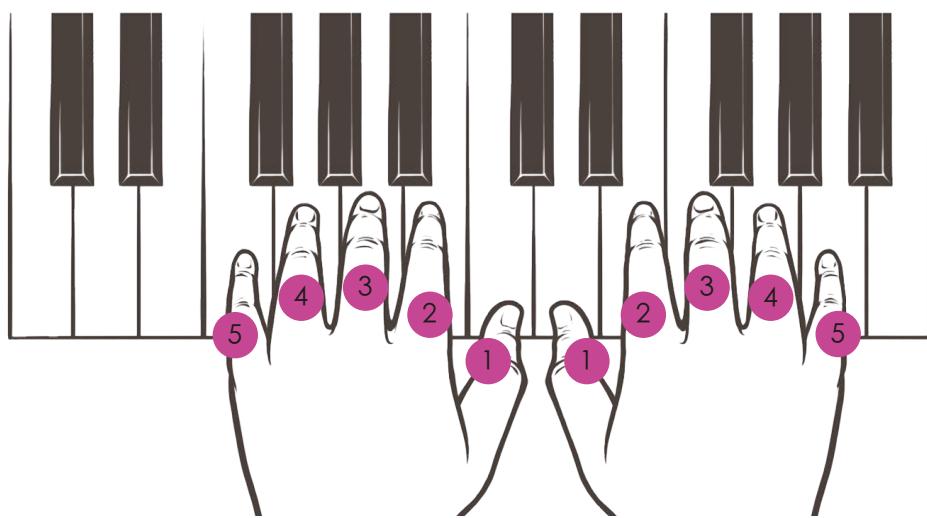
开始弹钢琴，也学了一首简单的圣诗旋律。若要弹奏其他圣诗，就需要学习有关拍子、节奏和音符的一些基本原则。

最棒的是，你刚才学会的课程是教会键盘课程的第一课，这套课程有六种语言版本，可以在教会发行中心买到。<sup>1</sup>课程中简单易学的指导能帮助你自学或以团体方式学习，甚至可以全家一起学弹钢琴，做为家人家

庭晚会的活动。只要六周就可以完成这套课程。

许多研究显示，一对一对的音乐教学可以帮助提升学生的专注力、学业表现和推理能力。<sup>2</sup>

学习音乐技巧可以帮助我们发展主赐给我们的才能、增进我们的知识，并学习用许多不同的方式来运用知识与才能，以建立他的国度。■



#### 注：

1. 欲订购“键盘课程套装教材”，请至 [store.lds.org](http://store.lds.org)。
2. See Laura Lewis Brown, “The Benefits of Music Education,” [pbs.org](http://pbs.org); Jessica Velasco, “How the Arts Can Help Students Excel,” the Science of Learning Blog, Dec. 11, 2012, [scilearn.com/blog/how-arts-help-students-excel](http://scilearn.com/blog/how-arts-help-students-excel); “Music Helps Children Learn Maths,” *The Telegraph*, Mar. 22, 2012, [telegraph.co.uk](http://telegraph.co.uk).

# 下定决心放弃

虽然练习了多年，我的钢琴技巧还是没有进步。我的父母说我可以放弃，但是有一个条件：我必须学会弹50首圣诗。

桂琴·布莱本

**在**又一次令人失望的钢琴课之后，我泪流满面地冲进家门。我已经学钢琴四年了，却没什么进步，差不多还是在弹“一闪一闪亮晶晶”的程度。老师试图为我拙劣的技巧说几句好话，但却只让我更难过。我不想上钢琴课，也觉得自己在这方面毫无希望，但是我的父母还是为我付钢琴课的费用。

我希望父母让我放弃学钢琴。我哀求他们说：“拜托！我什么都愿意做。我要做什么才可以不要学钢琴？”

他们两个人讨论之后说：“如果你学会弹50首圣诗，我

们就让你放弃。”

我立刻开始着手进行。我真的很想放弃，甚至愿意多花时间练习。我学的第一首圣诗是“感谢神赐我们先知”（圣诗选辑，第10首），我花了将近一个月才练熟。我还是决定要放弃，所以就继续练习。

一件有趣的事发生了：圣诗变得越来越容易练熟了。我整个星期都觉得更开心。我发现自己整天会不停哼着圣诗，而且在圣餐聚会中也唱得更大声。

最后，我不再计算自己学了几首圣诗。我的钢琴越弹越好，而且发现自己可以在30分

钟内近乎完美地学会一首新圣诗。

我最后终于算了一下，我学会的圣诗远远超过50首。我绝对不可能放弃弹钢琴了。我对自己的弹奏能力更有自信，也感受到圣诗在生活中的力量。

圣诗就像经文一样，述说着真理。弹奏圣诗时，我仿佛沉浸在经文之中。学习弹圣诗帮助我开始培养见证、学习真理。我发现自己会用不同圣诗的歌词来帮助自己度过每一天。弹钢琴巩固了我的见证，也为我在许多地方开启了机会的大门。■

作者现居美国纽约州。



# 震惊、 忧伤 和 神的计划

透过我今生最痛苦的经验，我感受到在整个旅程中，天父一直与我同在。

宝拉·卡秋皮

**在** 2008年的一个清晨，我母亲叫我起床上学。那天早上我的心情很好，但是我不知道那会是我一生中最糟的一天，也不晓得那会是我最后一次和母亲相处。那天我没有上完所有的课，因为我们家的一个朋友来接我，告诉我，我母亲自杀了。当时我才12岁。

我心想：“没有母亲，我要怎么活下去？”她是我最好的朋友。

我哭了好几个月。我不想上学，因为其他孩子会用不同的方式对待我，他们很可怜我。我完全不知道自己该做什么；我只知道我需要为其他人坚强起来。

母亲去世后的五、六个月，有一天，我一个人在房间的窗边哭泣，想知道自己存在的意义。那时我的脑海中突然出现一个声音说：

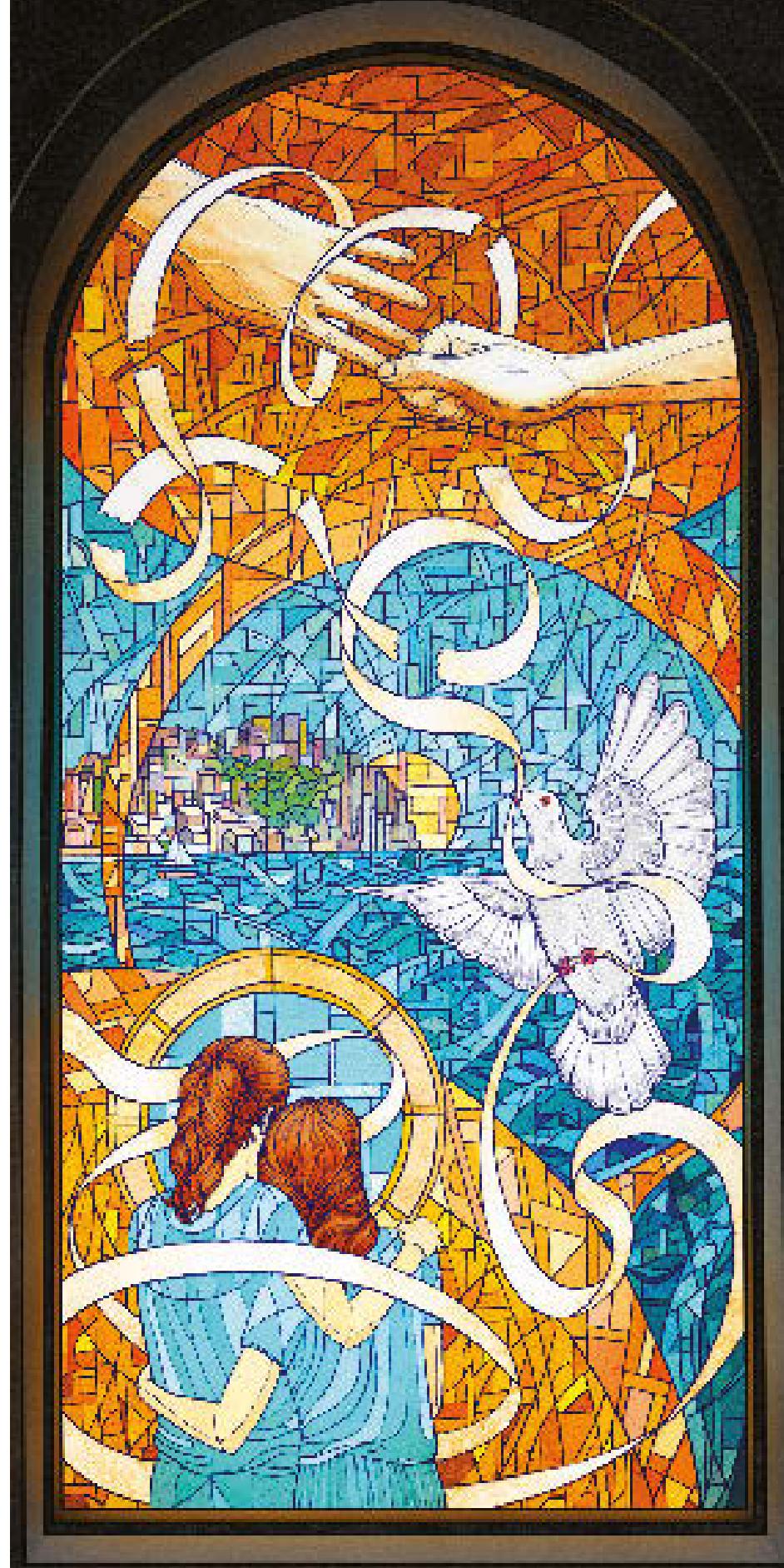
“你是我的女儿，我不会让你受苦。”我知道那是神的声音，不过我还是吓了一跳，因为自从我觉得是他把母亲从我身边带走之后，我就再也不相信神了。虽然我不知道他的用意，但是我感到很平安。

过了三年后，我去意大利罗马拜访叔叔。他一直告诉我关于他去的这间教会。有一个星期天，他带我一起去教会。我永远都会记得第一次走向教会大门的情景，以及进入教堂后我所感受到的天父的爱。我有回到家的感觉。

我开始每个星期天去教会，也参加平日的每个活动。我很喜欢跟教会的青少年在一起，他们让我更快乐，他们和我有同样的想法和信念。三个月后，暑假结束了，我必须回阿尔巴尼亚。

回到家后，我告诉爸爸我在罗马的感觉，以及我有多快乐。他不喜欢。他说他不会让我继续去教会，也不准我学习有关教会的事。所以我需要在接下来的三年中保持耐心，直到我满18岁，可以自行决定是否要受洗。

在这段期间我蒙受祝福，有许多人告诉他们每个星期天在教会里学到的事。其中一位是史蒂芬妮。我叔叔加入教会时她正好住在意大利，不过她后来回到美国的家乡。我叔叔觉得让我们互相通信是个不错的主意，所以我就在脸书上加她为好友。



虽然我们从来没有真正见过面，但是我一直很感谢她帮助我培养信心，让我进一步了解耶稣基督的福音。她几乎每个星期天都会写信给我，告诉我她在教会中学到的每一件事，也回答我的问题。她是我好朋友。

在经过多年的耐心等待后，我终于在18岁生日的两天后接受了洗礼。不久之后，我会让妈妈也感受到我那天的快乐，因为我会代替她接受洗礼。我知道她会为我的人生抉择感到骄傲。

我感受到天父赐给我许多祝福，因为他用许多方式陪伴我走过整个旅程。我只需要耐心等待，因为他为我制定了一个计划。是他赐给我力量去面对所有的挑战。他一直都在我身边，帮助我变得更快乐。 ■

作者现居阿尔巴尼亚。



荷西·德西拉长老

七十员

# 即使 你很 害羞

要信赖主，他必会在你努力分享福音时祝福你。

**我**刚到巴西担任传道部会长的时候，要和一些长老面谈。我请其中一位长老介绍他自己。

他说：“我非常害羞。”他很担心自己的羞怯会妨害他的传道服务。

我问说：“你认为主还是能够帮助你成为一位优秀的传教士吗？”

“我相信主无所不能。”

“那就让他帮助你。你觉得你做得到吗？”

他说：“我做得到。”

我必须承认，在他离开的时候，我心里想：“我希望这真的有用。”

过了几个星期后，很快地，同样一批传教士又来和我面谈。这一次，那位害羞长老的同伴说：“会长，我不知道你跟他说了什么，不过你的话真



大卫·马西绘

的起了作用。他变得很会跟人说话。”所以我期待再次和这位长老说话。

当他走进我的办公室时，他低着头看着自己的脚。

他说：“我要报告一个好消息。我还是很害羞，但是我祈求主帮助我。然后我就开口说话。你知道发生什么事吗？我现在都可以做到了。我甚至不记得自己说了什么。很奇妙的是，大家都喜欢听我说。他们感受到圣灵。他们了解我，也了解我要告诉他们的事。”

我很惊讶看到这位传教士因为信赖主而产生的转变。他成为有力的工具，把幸福带给许多人。

## “我还是 很害羞，但是我 祈求主帮助我。”

### 克服恐惧

我们在分享福音时，有时会觉得很紧张。不过，就像这位害羞的传教士所展现出来的，只要我们信赖主，他就会指引我们。圣灵会让我们知道要说什么（见尼腓二书32：2-3），而且当人们感受到圣灵时，他们往往会展开正面的方式来回应。有许多人会因此对我们的信仰感到好奇，想要多了解一点。

### 极大的喜悦

我见证天父会在我们努力分享福音的时候指引我们，而且我们会在这个过程当中感受到极大的喜悦。事实上，我们不仅现在会感到喜悦，在来生也会有同样的感受。（见教约18：16）即使你很害羞，这个理由也可以帮助你跨出舒适圈，采取行动。■

### 你可以克服的三种恐惧

除了害羞之外，我知道还有另外三种恐惧，会让有些人说：“我很担心如果谈论福音，我会失去朋友。”幸好，有信心就可以克服这些恐惧。

#### 1. 我知道的不够多。

如果你缺乏福音知识，全部时间传教士可以帮助你。他们可以教导我们福音复兴的信息、增强我们对主耶稣基督的信心，以及帮助我们了解悔改，如何将悔改运用在生活中，和了解为何洗礼及圣灵的恩赐很重要。《宣讲我的福音》是获得知识的另一项重要来源。我鼓励每位男女青年都要有一本《宣讲我的福音》，每天运用这本书进行经文研读。

#### 2. 我以前没有做过。

如果你缺乏经验，就和传教士一起练习！他们可以帮助你知道在某些场合中该说什么，不该说什么。当你和传教士相处时，你会感受到他们对福音和对人类同胞的爱。他们已经找到勇气去分享福音，所以也同样能帮助你。

#### 3. 我不敢分享。

我们在分享见证时，会帮助朋友看到更重要的事，然后他们会开始用不同的眼光来尊重和爱我们；这样的情形屡试不爽。有很多年轻人说：“我那时很怕，但是当我真诚地说出来，我的朋友开始信任我，并且询问更多的问题。”我们不应当害怕去分享自己所拥有的。这些事物很宝贵，因为是从神而来的。而且，还有什么方式比分享真理更能表达出我们对朋友的爱呢？

# 我们的天地

## 凡事要诚实

艾尔薇丝，墨西哥哈利斯科

每个学期开学的时候，我们都会得到一套免费的用品，包括一本笔记本、一本行事历和一份随机挑选的样本商品。有一年，我在排队领取自己的免费用品时，发现我拿到的样品对我来说很实用。

那天要放学的时候，我看到他们在发放同样的样品，而且一次发两个。由于很容易就能重新排队再拿一套，所以我就决定这么做。毕竟这些都是免费的，而且我真的有需要。

我很快地去了一下洗手间，刚好看到一台手机，是

某个女孩不小心  
留下来的。那是一  
台最新款的手  
机，而我恰巧在上  
个星期把自己的手机  
弄丢了。但是我完全没  
有想要占为己有。我告诉自  
己：“那是偷东西。”

然后，就在我要去领第二套免费用品的时候，我意识到这就跟把手机占为己有一样不诚实，因为我需要说谎，说自己之前没拿过。

我很感谢这个小小的经验，教导了我重要的一课。我



## 服从什一奉献律法而蒙祝福

莎普莉娜·巴西圣保罗

时候，在我10岁以前，我的家庭遭遇到许多财务困难。我的父亲找不到其他工作，所以就在街上当小贩，收入微薄。我的母亲留在家里照顾我和弟弟。

虽然遭遇到许多考验，但是我们对缴付什一奉献和其他捐献却有见证。我们每个月忠信地缴付什一奉献，而且一直都衣食无缺。我们确知那是因为主的无限仁慈，我们才持续不断地蒙受祝福，因为只要我们服从他的诫命，他

就会遵守承诺。

我们家财务困难的日子终于结束了。主在过去这些年来赐给我们的祝福，实在令人惊奇。

我知道凡是忠信地缴付什一奉献，怀着爱心捐献，一心想造福他人的人必不虞匮乏，而且会有更好的事情发生在他们身上，就像我和我的家人一样。祝福会越来越多，这一点我很清楚，我曾亲身经历过。 ■

# 看起来很好吃？

再看清楚一点。撇但想要让我们用真正的喜乐，去换取永远无法使人满足的幸福幻影。一口都不要尝。

（迪特·邬希泽，“你现在可以起来了！”，2013年11月，利阿贺拿，第56页。）



“我因为是后期圣徒而在学校被人取笑，我知道我应当为自己的信仰挺身而出，但这真的很难！我要怎样才能变得够勇敢？”

# 汎 汎

错，你需要勇气才能面对这样的情况。因为耶稣基督已经命令我们：“起来发光，使你们的光成为各国的大旗”（教约115：5）。不过，有勇气发光并不表示一定需要出声对抗那些嘲笑你的人。

不论是用何种方式，你都可以让遭遇到的阻力激发自己变得更好。在努力巩固见证的同时，你可以培养出一种平静的勇气，帮助自己出声护卫，或是不顾他人的嘲笑，继续做对的事。

被人取笑可能会令人苦恼，但要记住，你可以祈求能满怀仁爱，让其他人透过你感受到基督的爱（见摩罗乃书7：48）。由于每个情况都不一样，因此要寻求圣灵的指引，让你知道如何在不同的情况下以基督般的方式回应。

有时候，最好的作法可能是私下和取笑你的人谈一谈，或是只要不理会不友善的嘲讽奚落，继续按照自己的信仰生活就可以了。如果其他人不想听你说，那么你和善、宽大为怀和真诚的榜样，就是你能传达的最佳信息。

展现出真正的勇气

嘲笑你的人可能不会因为你鼓起勇气请他们停止，就不再嘲笑。但是如果你继续勇敢地做自己——当一位后期圣徒，他们却可能会停止嘲笑。要不了多久，天父的赞许会像光一样照在你身上，但愿这会让他们张开眼睛，看到你生活中的复兴福音。

布莱特，17岁，尼日利亚伊莫州

从基本的事物中找到力量

祈祷和禁食很重要，因为它们会帮助你去面对在学校所遭遇的取笑和各种挑战，就像耶稣基督在世上时面临许多嘲笑一样。这两件事会帮助你培养对人有更多的爱和耐心。

渥特，15岁，秘鲁亚恩



透过祈祷获得指引

有很长的一段时间，我是学校里唯一的成员。我最近的朋友似乎能了解我，但是学校里的其他朋友会取笑我。有一天，我在祈祷的时候觉得应该和一位怂恿其他人取笑我的人谈谈。我跟他解释，我没有生他的气，但是我请他尊重我，就像他希望被



尊重一样。有位老师在听到我们的谈话后，每次看到有事情发生，他都会护卫我。我知道在和这些人谈一谈的过程中，主会与你同在。

夏妮拉，14岁，菲律宾邦雅斯兰省

### 培养自己的见证

首先，要为你想要分享的真理获得真正的见证。然后要爱那些取笑你的人，不要跟他们起争执，因为神绝对不赞成纷争（见尼腓三书11：29）。最重要的是，要努力让圣灵一直与你同在。圣灵会帮助你有更多的爱和勇气，他会让你说的话变得有力量。

茱莉亚，19岁，德国赫斯



### 爱你的仇敌

我也遭遇类似的处境。如果你有信心并谦卑自己，就会蒙福获得所需的力量和信心去“爱你们的仇敌，为那逼迫你们的祷告”（马太福音5：44）。我要鼓励你查考经文来找到答案，知道如何变得坚强。在信仰上感到孤单时要祈祷。罗马书8：31提到：“既是这样，还有什么说的呢？神若帮助我们，谁能

敌挡我们呢？”神站在你这一边！没有不可能的事。

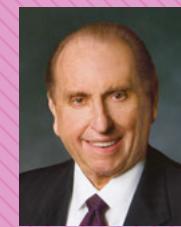
瑞根，15岁，美国犹他州



### 不要害怕

要更经常地谈到你的宗教，或刻意做一些事来把它带入话题。我曾遇到类似的状况，我就在我的背包上写着：“我喜欢当后期圣徒”。这样做之后，我开启了一些传道机会，也让大家知道我不害怕让别人知道我是后期圣徒。不论你做什么，都不要让他们影响你。为他们祷告，也为自己祷告。你很快就会发现，如果你专注在拯救其他人的灵魂，就不会害怕让他们知道天父的福音真理。

莎文娜，14岁，美国德州



### 坚定的信念带来的勇气

“要与众不同、在群众中特立独行，往往很难。害怕其他人会怎么想、怎么说，是很自然的事。但诗篇的话语为我们提供了安慰：‘耶和华是我的亮光，是我的拯救，我还怕谁呢？耶和华是我性命的保障，我还惧谁呢？’〔诗篇27：1〕。只要我们把基督放在生活的重心，恐惧就会被坚定的信念所带来的勇气所取代。”

多马·孟荪会长，“成为榜样和光”，2015年11月，利阿贺拿，第88页。

## 下次的问题

“我要怎么知道神在倾听我的祷告？”

请在2016年5月1日前在网站liahona.lds.org传递你的答案，或用电子邮件寄至liahona@ldschurch.org，或以邮寄方式寄达（地址见第3页）；亦可附高解析度照片一张。

无论以电子邮件或邮递信函投稿，均请附上以下个人资料以及书面同意书：（1）全名，（2）出生日期，（3）支会或分会名称，（4）支联会或区会名称，（5）你的书面同意书。如果未满18岁，请同时附上家长同意书（电子邮件亦可），表示同意刊登你的回答及照片。

因篇幅或文意上的考量，来函可能酌予编辑润饰。



大卫·贝纳长老  
十二使徒定额组

# 使徒在做哪些事？

**使**徒是主的仆人。他们旅行到世界各地，拜访教会成员。

我第一次以使徒的身分旅行的时候，认识了一位很难遵守智慧语的男士。我告诉他：“主派我来告诉你一个很简单的信息：‘你做得到。我向你保证，只要你面对这个挑战，就会得到他的帮助。’”

主会派遣一位使徒旅行半个地球只为了帮助一个人吗？答案是**会的**。他一直在这么做。■

选自与贝纳长老夫妇面对面全球转播。



卡萝·麦康基

总会女青年会长团  
第一咨理

# 心中的平安



我在八岁的时候见到了先知大卫奥·麦基会长（1873-1970）。他来到美国纽约州抛迈拉，奉献教会的一栋新建筑。我们全家都去参加奉献典礼，还有其他许多人也去了。我们很兴奋能见到先知！

我那时个子很小，夹在人群当中什么都看不清楚，但我还是感受到麦基会长的爱。我很短暂地看到他的白发及和蔼的脸庞。我心里想：“神的先知原来是这般模样。”我曾在

经文中读到关于众先知的事，不过这是我第一次亲眼看到先知或任何总会持有权柄人员。我那时明了先知是真实人物，而且他们爱我们！我会永远记得我在那一天所感受到的爱和平安。

11岁的时候，另一个经验帮助我在心中感受到平安。支联会大会就要到了，我要在支联会唱诗班里唱歌，我好兴奋！我穿了一件漂亮的白衬衫，觉得自己很特别。我们唱的歌出自约翰福音14：27：

“我留下平安给你们；我将我的平安赐给你们。我所赐的，不像世人所赐的。你们心里不要忧愁，也不要胆怯。”

这些字句真的让我很感动，所以我一直没有忘记。当我唱出这些歌词的时候，我知道这些话是真的。我感受到圣灵告诉我，跟从耶稣基督会帮助我们感受到平安。从那个时候起，每当我遇到挑战的时候，这段经文就会浮现在我的脑海，带给我平安。小时候学到的真理造福了我的一生。■

# 伊森的 见证

赖理·希勒

根据真实故事改写

“聆听，聆听。圣灵在低声细语。聆听，聆听，那微小声音”（2006年4月，利阿贺拿，第F13页）。

伊森在分享时间的时候坐着，抬头看他最好的朋友赛姆在作见证，他的朋友莎拉则坐在台上，等着轮到她作见证。赛姆谈到他参与的一项服务活动，他说他对服务有见证。莎拉为家庭作见证。伊森的教师也做了见证，他讲到圣殿事工。他们都见证教会是真实的。好像除了伊森之外，大家都有见证。

“我对什么有见证呢？”伊森心想。

他回想起几年前，他和朋友接受洗礼的时候。他的初级会教师，卡德姐妹，在演讲的时候提到圣灵。

她说：“圣灵会让你的心中有燃烧的感觉，他会帮助你知道什么是真理。这就是你对自己所相信的事情得到见证的方法。”

伊森试着去做对的事，好感受

好像除了伊森之外，  
大家都有见证。





到圣灵。他读经文、作祷告，但是他从来没有体验过大家说的那种燃烧的感觉。这是不是表示他没有见证？

伊森隔日一整天都在想这个问题。放学后，他和赛姆一起去溜滑板，他还是在想这个问题。他在想要怎么问赛姆这个问题。

最后，伊森终于问：“嘿，赛姆，你昨天作见证的时候会不会怕？”

赛姆跳下滑板，走到草地上。他一边坐下来，一边说：“还好。我以前在家人家庭晚会作过见证。”

伊森和他一起坐下来，把滑板放在腿上。“但是你怎么知道自己有见证？”

“嗯，我有祈祷，而且感觉是对的。”

伊森缓缓地点了头，用手转了转滑板的轮子。他希望自己也有同样的感觉。

那天晚上，屋子里都暗下来、变得安静的时候，伊森跪在床边祈祷。

他说：“天父，请帮助我得到见证。帮助我知道教会是真实的，知道约瑟·斯密是神的先知，也知道摩尔门经是真实的。”

伊森祈祷到一半的时候停了下来。他想了一下。然后他自问：“我知道了吗？”

接着他感受到一股安静、祥和的感觉，不是强烈燃烧的感觉。但是伊森知道，**那**就是圣灵。

一个想法突然进入伊森的脑海：“我知道我确实知道。”他思索了一会儿，领悟到自己以前曾有过这种平安的感觉。

每次他读摩尔门经的时候，都有很好和对的感觉。现在他知道这种感觉就是圣灵在向他作见证。他去教会的时候，感觉很好，觉得应该去教会，这也是圣灵的感觉。他早就已经得到见证了！

他不需要现在就知道所有的事，但是他知道圣灵真的存在，也会帮助他继续培养见证。

伊森再次开始作祈祷。不过，这次是感谢的祈祷。■

作者现居美国犹他州。

# 给 天父的披索

安琪拉·达尔

“遵守神的诫命，必得到安全与平安”（儿童歌本，第68-69页）。

安娜吃着最后一口玉米饼，又软又好吃。安娜很喜欢吃外婆做的玉米饼，这是早餐中最好吃的一道菜。

安娜看着外婆洗碗，跟其他

的早上没有两样。但是，有一件事不一样。

外婆通常会走到市场买菜，但是今天没有。她今天没有钱买菜。

“我们明天要吃什么呢？”安娜心想。

然后她想到了，她知道哪里有钱！昨天晚上，她看到外婆把几个披索放进一个白色小布袋里。

“外婆，你忘记了吗？你有钱买菜啊！”

“什么钱？”外婆问。

安娜跑去拿钱。她晃了晃那一小包钱。**叮当！叮当！**

外婆微笑了。“安娜，那是我们的什一奉献。那是他的钱。”

“但是我们明天要吃什么呢？”安娜问。

外婆说：“不要担心，我相信天父会帮助我们的。”

第二天早上，外婆给了安娜最后一片玉米饼。然后她就



在自己的椅子坐下。她把红花缝在裙子上，说起自己小时候的故事，她看起来一点也不担心。

接着安娜听到敲门声，便跑去开门。

“派得罗舅舅！”

派得罗舅舅说：“我觉得应该来看看你们两位。”他把三袋东西放到桌上；其中一袋是做玉米饼的玉米粉，一袋里头有肉，另外一袋则有市场里买来的新鲜蔬菜。

外婆说：“儿子啊，你真贴心！我要做我最拿手的肉丸汤给你们吃！”

派得罗舅舅说：“你煮的汤是全世界最棒的！”

安娜边笑边拍着手。

接着她停了下来。她想要知道一件事。“外婆，你知道派得罗舅舅今天要来吗？所以你才不担心吗？”

外婆说：“我不知道。我付什一奉献的时候，我相

信天父会祝福我。他真的祝福了我！”

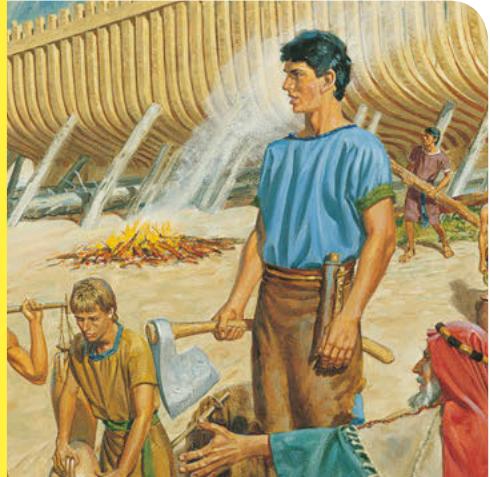
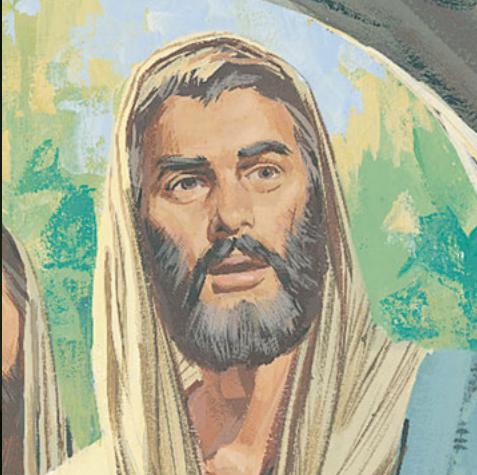
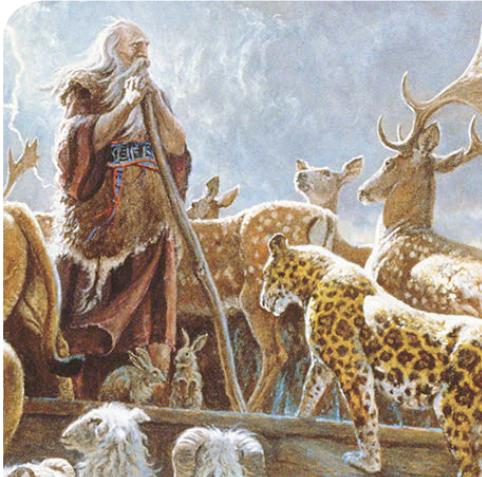
安娜抱住外婆。她觉得自己是全墨西哥最开心的女孩。她和外婆对天父有信心，她现在等不及要喝外婆美味的汤了！■

作者现居美国北卡罗来纳州。



# 跟随先知 和使徒

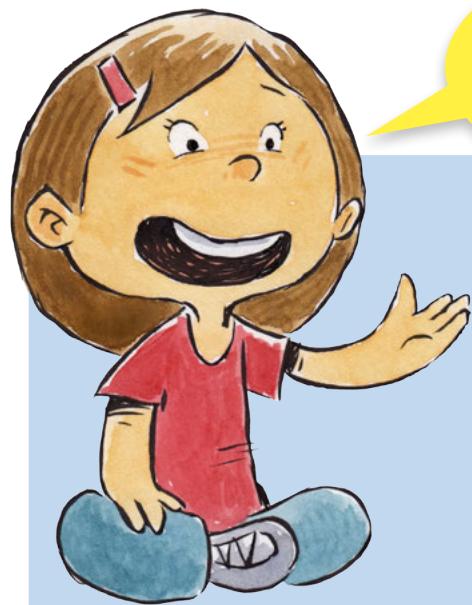
珍娜·柯福



神 召唤先知和使徒来教导我们他希望我们知道的事。在经文中，我们可以读到有关挪亚、尼腓和约瑟·斯密这些先知的事迹，也能读到有关彼得和保罗等使徒的记载。今日我们也有先知和使徒！

《主实现他所有的活语》局部图 李海霞和罗·塞恩：《尼腓和约拿》局部图；《约瑟·普莱斯》局部图，克拉克·普莱斯绘；《小约瑟·斯密》局部图，丹考·卫格兰绘；《布鲁纳绘汤普生绘》局部图，汤普森·杰礼·图斯绘；《新约的故事》局部图，丹考·卫格兰绘

## 什么是“先知、先见和启示者”？



**先知**代表神说话。

**先见**可以看到过去、现在和未来。

**启示者**会向我们透露（或显示）神的旨意。

- 总会会长团的成员都是先知、先见和启示者，所有的十二使徒也是。
- 只有总会长有来自神的权柄来领导整个教会。
- 我们现在总共有几位活着的先知、先见、启示者？

**12 15 3 1**

答案：15

## 为什么跟随先知很重要？



## 我们的先知要求我们要做什么？



今日我们的先知是多马·孟荪会长。以下是他要求我们去做的一些事。

- 效法耶稣的榜样，爱每个人。
- 缴付什一奉献和捐献传道基金。
- 远离不好的电影、电视节目和媒体。
- 在每个卧房放一幅圣殿的图片。
- 研读总会大会的演讲。
- 拜访老年人，当个好邻居。

从这些事情中找出一件你在这个月会去做的事。你会做什么？■

# 阿尔玛作了悔改

阿尔玛是邪恶挪亚王手下的一位祭司，他听到先知阿宾纳代教导神的诫命。阿尔玛知道他需要改变自己的生活，跟随神，不要做邪恶的事。他把阿宾纳代教导的事写下来，并开始教导其他人福音。后来，他组织家庭，把自己的一个儿子取名为阿尔玛。



我曾在足球赛里当守门员，而且守得不错。那时我想起自己在前一天说了一些不好的话，我需要悔改。我需要悔改，但是我那时在踢足球。

接着我想起一件事，只要有需要的时候都可以作祈祷！祈祷之后，我有很好的感觉，因为我悔改了。

彼得，8岁，美国犹他州



达明，8岁，美国犹他州



剪下这张挑战卡，折好后好好保存！

阿尔玛

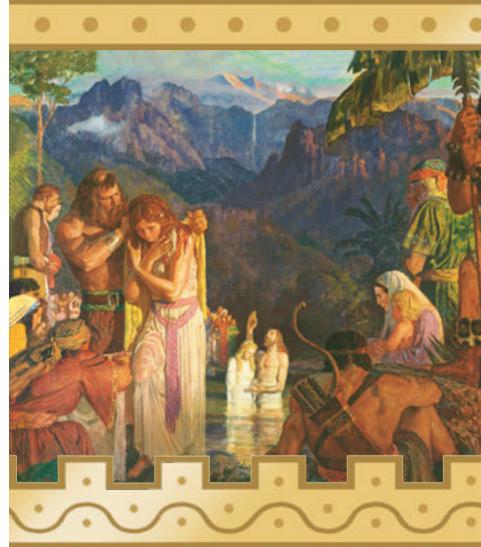
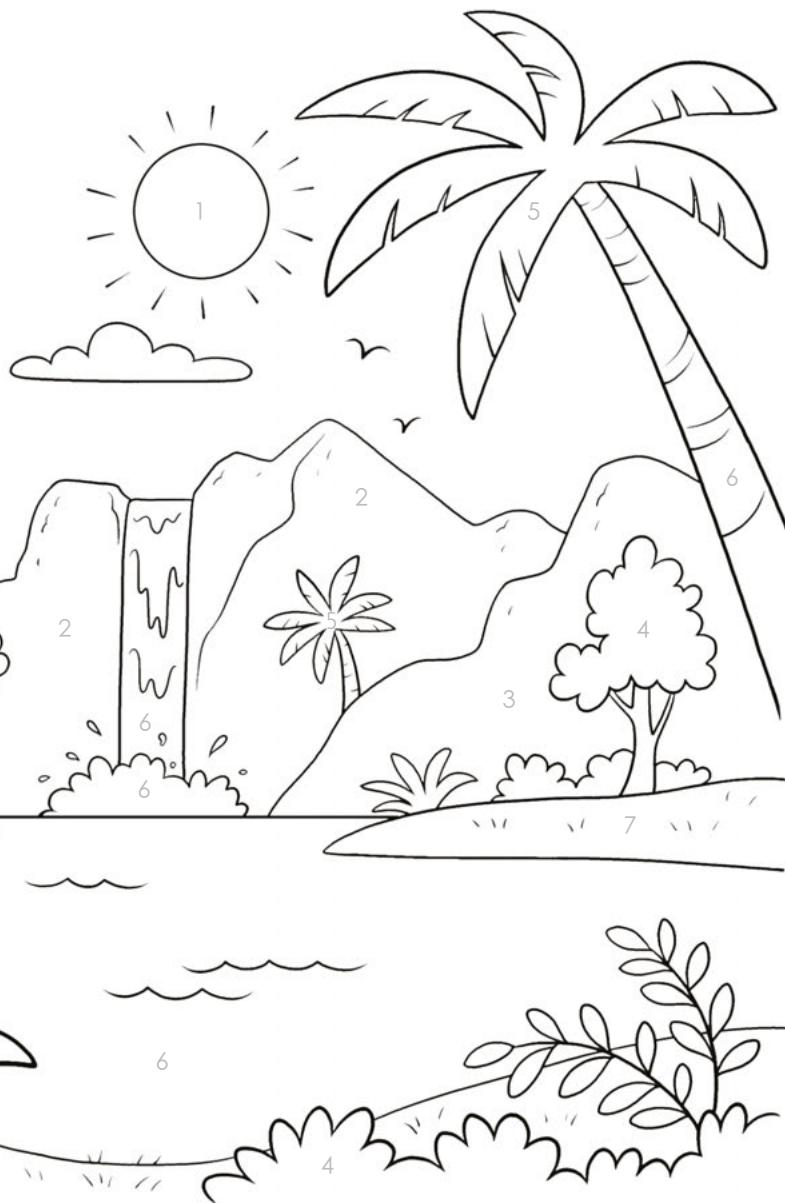
## 我可以悔改！

- 背诵摩赛亚书18: 9。
- 写出或画出先知在总会大会上所说的事。
- 选出你可以变得更好的一个方法。在这个月试着去做。
- 我要挑战自己去……

## 本月经文

读完每一段经文后，把摩尔门水流上相对应的数字部分涂上颜色！

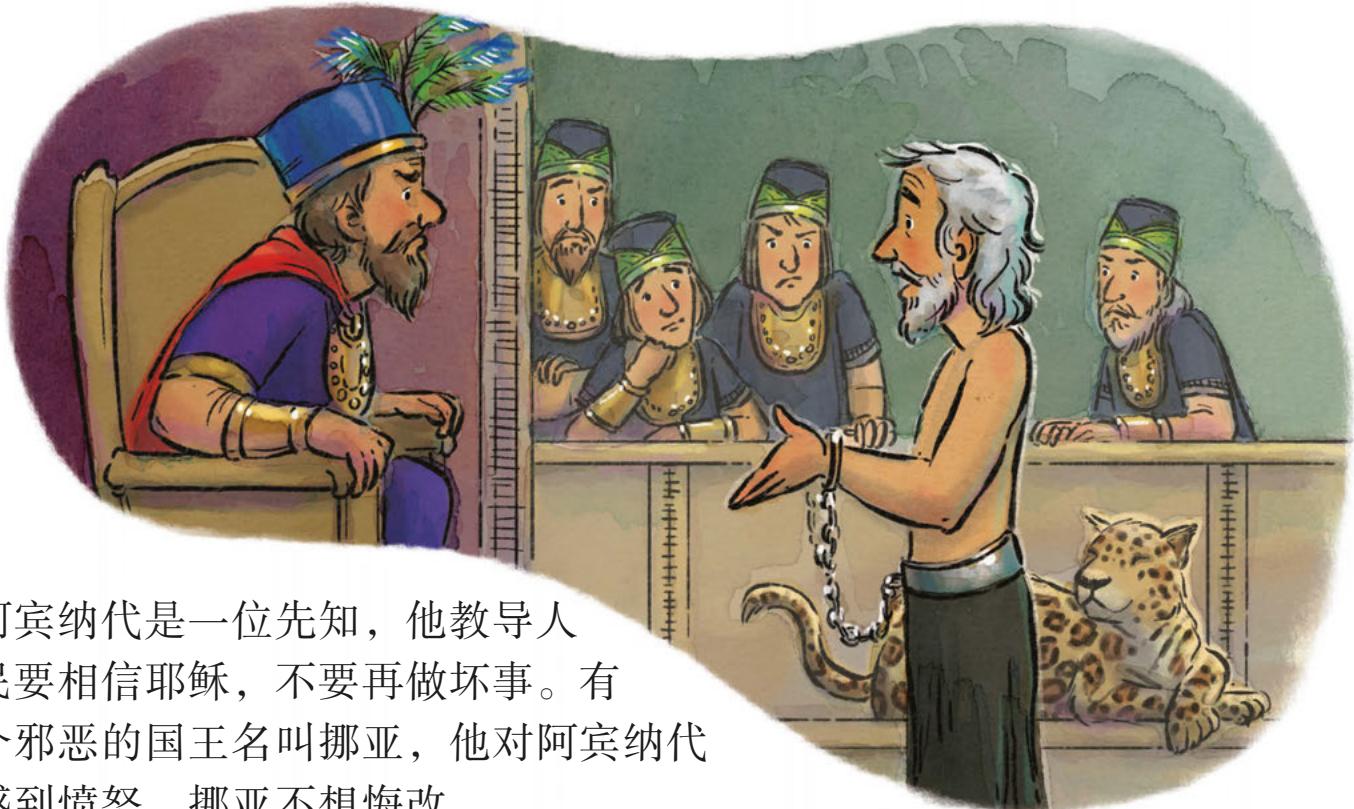
- 1 摩赛亚书21: 14-16, 32-35
- 2 摩赛亚书22: 2, 10-16
- 3 摩赛亚书24: 8, 10-14
- 4 摩赛亚书27: 8, 11, 18-24
- 5 摩赛亚书27: 30-37
- 6 摩赛亚书28: 3, 5-15, 20
- 7 阿尔玛书8: 11-16, 18-27
- 8 阿尔玛书11: 38-46



## 摩尔门水流

阿尔玛躲避邪恶的挪亚王，他躲在一个称为摩尔门水流的平静地方。很多人来听阿尔玛教导福音，他们想要受洗。阿尔玛为他们施洗的时候，这些人和我们受洗的时候一样，都立下了承诺（圣约）。你可在下一页读到更多关于这些承诺的事。 ■

# 阿尔玛为许多人施洗



阿宾纳代是一位先知，他教导人民要相信耶稣，不要再做坏事。有个邪恶的国王名叫挪亚，他对阿宾纳代感到愤怒。挪亚不想悔改。

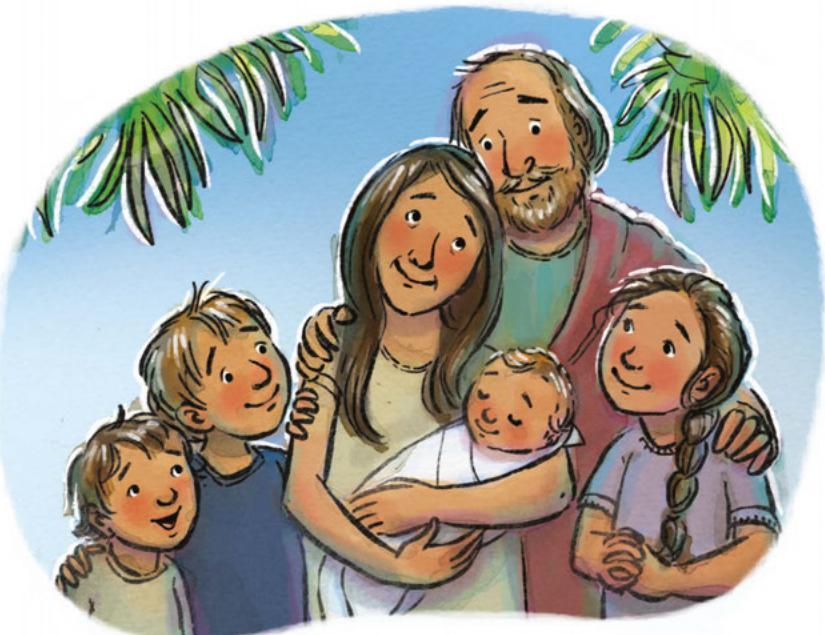


有个名叫阿尔玛的人相信阿宾纳代，他逃离了愤怒的国王，然后躲起来。他为自己以前做错的事感到很难过，他依照阿宾纳代所教导的那样悔改了。



有很多人去听阿尔玛教导关于耶稣基督的事。阿尔玛教导，如果他们悔改并跟随耶稣，就可以受洗。

大家都高兴地拍手，他们承诺会彼此安慰，也承诺要爱神，并告诉别人关于神的事。他们已经准备好要接受洗礼。





于是阿尔玛一个一个地为他们施洗，他们都很高兴成为耶稣的教会中的一份子。

我们受洗时，也和阿尔玛的人民一样立下相同的承诺，而且我们也成为耶稣的教会中的一份子！ ■

出自摩赛亚书第16~18章。

# 安息日是特别的日子





乔治·肯农会长  
(1827-1901)  
总会会长团第一咨理

## 寻求属灵的恩赐

有多少人在寻求神已应许要赐与的这些恩赐呢？

**基**督的教会中的每个男女，都可以按照他们的信心和神的旨意，获得神的灵的各种恩赐。……

你们当中有多少人……在寻求神已应许要赐与的这些恩赐呢？你们当中有多少人在家庭祈祷圈或在自己私下低头向天父祈祷时，会祈求得到这些恩赐？你们当中有多少人会奉耶稣的名祈求父，请他借着这些力量和恩赐向你显示他自己？或者你只是一天一天过日子，就像门开开关关，却对这个主题没有任何感觉，没有运用任何信心，自满于已经受洗成为教会成员，并就此打住，认为你既已做了这件事，就能保证获得救恩？……

我知道神愿意医治病人、愿意赐予分辨诸灵的恩赐、智



慧、知识和预言的恩赐，以及其他我们可能需要的恩赐。我们当中若有人不完全，我们的责任就是要祈求获得会使我们变得完全的恩赐。我有不完善之处吗？太多了。我的责任是什么？也就是祈求神赐给我恩赐来改正这些不完善。如果我是个易怒的人，我就有责任祈求仁爱，因为仁爱恒久忍耐，又有恩慈。我是个善妒的人吗？那么我就有责任寻求

仁爱，因为仁爱不嫉妒。福音的所有恩赐都是如此，都是为了这个目的而赐与的。没有人可以说：“唉，我本性就是如此，没有办法。”他没有理由这么说，因为神已经应许会赐予力量来改正这些事情，并且会赐予恩赐来根除这些缺陷。若有人缺少智慧，他就有责任求神赐予智慧。以此类推。这就是神对其教会的计划，他要他的圣徒在真理中变得完全。为了这个目的，他赐予这些恩赐，把它们赐给那些寻求的人，好让他们在地上成为一群完全的人，尽管他们的许多弱点；因为神已经应许会赐予必要的恩赐，使他们能成为完全。■

选自The Latter-day Saints Millennial Star, Apr. 23, 1894, 258-61。

# 真知灼见



## 初期的相信如何成长为知识和见证呢？

“我不记得自己曾在任何时候不相信天父和耶稣基督。自从我在天使般的母亲膝前学习关于他们的事、阅读经文和福音故事，我就一直爱着他们。那份初期的相信现在已经成长为对慈爱天父的知识和见证；我知道他会垂听并答复我们的祈祷。”

# 本期的其他内容

## 年轻成人园地



### 认出 撒但的仿冒品

第44页

区分撒但的谎言和主之真理的  
关键。

## 青年园地

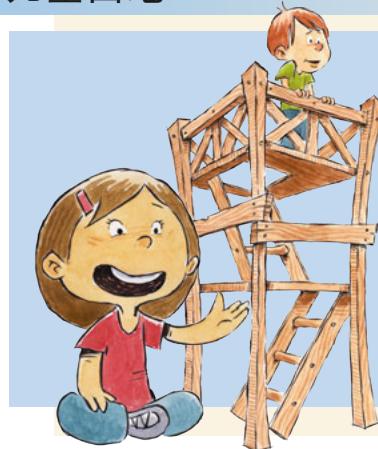
第60页

即使  
你很  
害羞

你曾经觉得不好意思  
或很害怕分享福音吗?  
我们有三项建议。



## 儿童园地



### 跟随先知 和使徒

第72页

你在这个月会做哪一件事，  
来跟随先知多马·孟荪会长？

耶稣基督  
后期圣徒教会



CHINESE (SIMPLIFIED)